

beurer KR 40



- (NL)** Verwarmte knuffelrol
Gebruikshandleiding
- (P)** Colchão-capa térmico
Instruções de utilização
- (GR)** Θερμαινόμενο κυλικό μαξιλάρι
Οδηγίες χρήσης
- (DK)** Opvarmet hyggerulle
Betjeningsvejledning
- (S)** Uppvärmd mysulle
Brugsanvisning
- (N)** Oppvarmet myk nakkepute
Bruksanvisningen
- (FIN)** Lämmitetty rullatyyny
Käyttöohje
- (CZ)** Vyhříváný hebký váleček
Návod k použití
- (SK)** Vyhrievaný hebký valec
Návod na obsluhu
- (SLO)** Ogrevani mehki valjček
Navodila za uporabo
- (H)** Fűtött hengerpárna
Használati utasítás

**Inhoudsopgave • Índice • Πίνακας περιεχομένων • Indholdsfortegnelse
• Innehållsförteckning • Innholdsfortegnelse • Sisällysluettelo • Obsah
• Obsah • Vsebina • Tartalomjegyzék**

| | | |
|-----------------------|--------|-------|
| NL Netherlands | Pagina | 4-7 |
| P Portugues | Página | 7-10 |
| GR Ελληνικ | Σελίδα | 11-14 |
| DK Dansk | Side | 15-18 |
| S Svenska | Sid | 18-21 |
| N Norsk | Side | 21-24 |
| FIN Suomi | Sivu | 24-27 |
| CZ Česky | Strana | 27-30 |
| SK Slovensky | Strana | 30-33 |
| SLO Slovensko | Stran | 34-36 |
| H Magyar | Oldal | 37-40 |

**• Verklaring symbolen op etiket • Legenda dos pictogramas da etiqueta
• Εξήγηση συμβόλων στην επικετα • Tegnforklaring for etiket • Teckenförklaring
till etikett • Tegnforklaring etikett • Etiketin merkkien selitykset • Vysvětlivky
značek na etiketě • Vysvetlenie symbolov na štítku • Legenda na etiketi • A cím-
ke jelmagyarázata •**



Lees de aanwijzingen!
Ler as instruções!
Διαβάστε τις υποδείξεις!
Læs henvisningerne!
Lue ohjeet!
Les henvisningene!

Läs anvisningarna!
Přečtěte si upozornění!
Prečítajte si uvedené upozornenia!
Preberite napotke!
Olvassa el az utasításokat!



Niet gevouwen of in elkaar geschoven
gebruiken!
Não usar dobrado ou encolhido!
Δεν το χρησιμοποιείτε διπλωμένο ή
σουφρωμένο!
Må ikke bruges sammenfoldet eller
sammenskudt!
Ei saa käyttää taiteltuna tai yhteen
puristettuna!
Underlaget må ikke brukes når det er
foldet eller skjøvet sammen!

Får ej användas ihopvikt eller ihops-
kjuten!
Nepoužívejte přikrývku složenou nebo
shrnutou!
Nepoužívajte poskladané alebo
zhrnuté!
Ne uporabljate, kadar je prepognjena
ali zložena!
Ne használja összehajtogatva vagy
összegyűrve!



Geen naalden insteken!
Não espetar agulhas no colchão
térnico!
Μην καρφώνετε βελόνες!
Stik ikke nåle ind!
Ei saa pistää neuloilla!

Ikke stikk nåler i produktet!
Stick ej nålar i dynan!
Nezapichujte do ní jehly!
Nevpichujte ihly!
Ne prebadajte z iglami!
Ne szúrjon bele tűt!

عدم ثقبه بالإبر!



De bij dit apparaat gebruikte stoffen zijn in overeenstemming met de hoge sociaal-ecologische eisen van de Ecotex-standaard 100, zoals aangetoond door onderzoeksinstituut Hohenstein.

Os têxteis usados neste aparelho cumprem as altas exigências de ecologia humana, definidas pelo padrão Öko-Text 100, conforme comprovado pelo Instituto de Investigaçã de Hohenstein.

Τα χρησιμοποιημένα υφάσματα στη συσκευή αυτή πληρούν τις υψηλές οικολογικές απαιτήσεις του Öko-Text Standard 100, όπως αποδεικνύεται από το ερευνητικό ινστιτούτο Hohenstein.

De tekstiler, der bruges i dette apparat, opfylder de høje humanøkologiske krav i Öko-Text Standard 100, som der er eftervist af Forskningsinstitut Hohenstein.

De textilier som har använts för denna apparat uppfyller de höga humanekologiska kraven i Öko-Text Standard 100, vilket har fastställts av forskningsinstitutet Hohenstein.

Tekstilene som benyttes ved dette apparatet oppfyller de høye humanøkologiske krav i Öko-Text Standard 100, som påvist av Forskningsinstitut Hohenstein.

Tässä laitteessa käytetyt tekstiilit täyttävät Öko-Text Standard 100 -sertifikaatin mukaiset korkeat ihmisekologiset vaatimukset, kuten Forschungsinstitut Hohenstein –tutkimuslaitos on sen vahvistanut.

Textílie použité pro tento výrobek splňují vysoké zdravotně ekologické nároky standardu Öko-Text 100, doloženo výzkumným ústavem Hohenstein.

Textílie použité na tomto zariadení splňajú vysoké požiadavky humánnej ekológie normy Öko-Text, ako potvrdil Foshchungsinstitut Hohenstein.

Tekstil, ki je bil uporabljen za to napravo, izpolnjuje visoke humano-ekološke zahteve standarda Öko-Text 100, kakor je bilo dokazano na raziskovalnem institutu Hohenstein.

Az ennél a készüléknél használt textíliák teljesítik az Öko-Text szabvány 100 magas humánológiai előírásait, amint ezt a Foshchungsinstitut Hohenstein (Hohenstein Kutatóintézet) igazolja.

Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht. Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

Meegeleverd:

1 Knuffelrol, 1 overtrek, 1 schakelaar, deze gebruiksaanwijzing

1. Belangrijke veiligheidsaanwijzingen - zorgvuldig lezen en voor later gebruik bewaren

Het niet naleven van de volgende aanwijzingen kan schade aan personen en goederen (elektrische schok, verbranding, brand) veroorzaken. De volgende veiligheids- en gevarenaanwijzingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid resp. de gezondheid van derden, maar ook ter bescherming van het product. Houd daarom rekening met deze veiligheidsinstructies en geef deze handleiding door wanneer u het artikel uit handen geeft.

- Gebruik deze knuffelrol uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing omschreven doel.
- Deze knuffelrol is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Deze knuffelrol dient niet gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) Met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Niet gebruiken bij hulpbehoevenden, kleine kinderen of warmte-ongevoelige personen (bijv. diabetici, personen met huidveranderingen als gevolg van ziekte of littekens op de huid op het toepassingsgebied, na inname van pijnstillers of alcohol).
- Te lang gebruik kan tot leiden tot verbranding van de huid.
- Let op! In geen geval in slaap vallen wanneer de knuffelrol wordt gebruikt.
- De knuffelrol niet gebruiken op lichaamsdelen die ontstoken, gewond of opgezwollen zijn. Bij twijfel vóór gebruik een arts raadplegen.
- De van deze knuffelrol uitgaande elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker verstoren. Deze liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische stroomdichtheid: max. 0,1 milli-tesla.
Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor gebruik van de knuffelrol.

- De knuffelrol
 - alleen aansluiten op de op het apparaat aangegeven spanning,
 - Uitsluitend gebruiken met de op de knuffelrol aangegeven type schakelaar.
 - niet zonder toezicht aan laten staan,
 - niet in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand aanzetten,
 - niet vastklemmen, niet scherp buigenniet bij dieren gebruiken
 - niet in vochtige toestand gebruiken.
- De elektronische bestanddelen in de schakelaar van de knuffelrol leiden bij het gebruik tot een lichte verwarming van de schakelaar. De schakelaar mag daarom niet worden afgedekt of op de knuffelrol liggen als deze in gebruik is.
- Niet aan de kabels trekken, draaien of deze scherp buigen.
- Geen naalden of scherpe voorwerpen in de knuffelrol steken.
- Deze knuffelrol mag niet worden gebruikt door kinderen, behalve als de schakelaar door een ouder of toezichthouder vooraf is ingesteld of het kind voldoende is ingelicht over het gebruik van de knuffelrol.
- Kinderen dienen onder toezicht te worden gehouden om te garanderen dat zij niet met de knuffelrol spelen.
- Deze knuffelrol moet regelmatig gecontroleerd worden op tekenen van slijtage of beschadiging. Als dergelijke tekenen aanwezig zijn of de kabels zijn beschadigd of als de knuffelrol onjuist is gebruikt, moet deze vóór verder gebruik naar de fabrikant of dealer worden gebracht.
- Reparaties mogen uitsluitend door een vakman of een door de fabrikant erkende reparatiewerkplaats worden uitgevoerd omdat speciaal gereedschap nodig is. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Neem contact op met onze klantenservice wanneer u nog vragen hebt over het gebruik van deze knuffelrol.

2. Gebruik volgens de voorschriften

Deze knuffelrol is bedoeld voor de verwarming van het menselijk lichaam. Hij is universeel te gebruiken: Bijv. In de rug of in de nek, op de buik, als kniekussens of als zijslaapkussens in bed. Deze knuffelrol is niet voor gebruik in ziekenhuizen of bedrijfsmatig gebruik bedoeld. Vooral zuigelingen, kleine kinderen, personen die ongevoelig zijn voor te hoge temperaturen, hulpbehoevenden en dieren mogen niet verwarmt worden. Om verontreiniging en beschadiging van de knuffelrol te voorkomen, raden wij u aan het met een textielhoes te gebruiken. Bij het eerste gebruik kan de knuffelrol een kunststofgeur verspreiden. Deze verdwijnt echter na korte tijd.

3. Bediening

3.1 Veiligheid

Deze knuffelrol is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze elektronische Sensortechniek verhindert oververhitting van de knuffelrol op het totale oppervlak door automatische uitschakeling in geval van een storing. Volgt er als gevolg van een storing een automatische uitschakeling van de knuffelrol door het veiligheidssysteem, dan brandt de weergave van de temperatuurstand op de schakelaar ook niet meer. In ingeschakelde toestand van de knuffelrol. Houd er rekening mee, dat de knuffelrol na een storing uit veiligheidsoverwegingen niet meer gebruikt kan worden en aan het vermelde service-adres dient te worden gestuurd.

3.2 Ingebruikname

Controleer eerst of de schakelaar met de kussenrol via de stekkerverbinding is aangesloten. Steek dan de netstekker in de stekkerdoos.

3.3 Temperatuurkeuze

U kunt de knuffelrol het snelst verwarmen door eerst de hoogste temperatuurstand in te stellen. Later kan naar behoefte teruggeschakeld worden.

Na het inschakelen van de knuffelrol knippert de weergave van de gekozen temperatuurstand kort en brandt daarna. Wij adviseren bij een langer gebruik van de knuffelrol de laagste temperatuurstand.

3.4 Temperatuurstanden

Stand: 0 = uit
1 = minimale warmte
2 = gemiddelde warmte
3 = maximale warmte

3.5 Snelle verwarming

Deze knuffelrollen beschikken over een snelle verwarming, die tot een snelle verwarming in de eerste 10 minuten leidt.



3.6 Automatische uitschakeling

De knuffelrol wordt na ca. 90 minuten automatisch uitgeschakeld. De weergave van de temperatuur knop begint dan te knipperen. Om de knuffelrol weer in te schakelen, kies eerst stand "0", en na ca. 5 seconden de gewenste temperatuurstand. Zet de knuffelrol uit (stand "0") of trek de stekker uit het stopcontact, als u na de tijduitschakeling de knuffelrol niet meer gebruikt.



4. Reiniging en onderhoud

Trek voor het wassen van de knuffelrol de stekker uit het stopcontact.

Verwijder vóór het wassen eerst de stekkerverbinding en de schakelaar uit de knuffelrol (zie afbeelding).

Open eerst de ritssluiting van de stoffen hoes en verwijder de knuffelrol.

De stoffen hoes kann volgens de wassymbolen op het etiket worden schoongemaakt.

Kleine vlekken op de knuffelrol kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar wasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen reinigingsmiddel met oplosmiddel. Houd er rekening mee, dat de knuffelrol niet chemisch gereinigd, uitgewrongen, machinaal gedroogd, gemengeld of gestreken te worden.

Stel de wasmachine in op een programma van 40 graden.

Uit ecologische overwegingen raden wij aan de knuffelrol alleen samen met ander textiel te wassen. Gebruik een fijnwasmiddel en doseer naar opgave van de fabrikant.

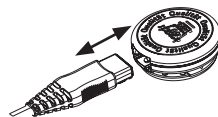
Let op, door te vaak wassen slijt de knuffelrol.

De knuffelrol mag daarom gedurende de totale levensduur maximaal 10 keer in een wasmachine gewassen worden.

Bevestig de knuffelrol om te drogen niet met wasknijpers of iets.

Dergelijks en schakel de knuffelrol in geen geval aan om te droog te worden!

Verbind de schakelaar pas weer met de knuffelrol als de stekkerverbinding en de knuffelrol volledig droog zijn. Let erop bij het terugplaatsen van de Knuffelrol in het textiel, dat de leiding aan het einde van de ritssluiting naar buiten komt, omdat anders de ritssluiting niet dicht kan.



5. Bewaren

Als u langere tijd geen gebruik maakt van de knuffelrol, raden wij u aan deze in de oorspronkelijke verpakking te bewaren in een droge omgeving zonder iets zwaars er bovenop te plaatsen.

Laat de knuffelrol eerst afkoelen.

6. Verwijdering

Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.



PORTUGUES

Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar. Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

Componentes fornecidos:

1 rolo de descanso, 1 fronha, 1 interruptor, estas instruções de utilização

1. Avisos de segurança importantes – ler com atenção e guardar para utilizações posteriores

A inobservância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais (choque eléctrico, queimadura da pele, incêndio). Os seguintes avisos de segurança e de risco destinam-se a proteger não apenas a sua saúde e a saúde de terceiros, como também o próprio produto. Por isso, respeite os presentes avisos de segurança e entregue igualmente estas instruções, sempre que passar o produto a terceiros.

- Use este rolo de descanso apenas para o fim descrito nestas instruções de utilização.
- Este rolo de descanso não está previsto para utilização em hospitais.
- O rolo de descanso não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que careçam da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.

- Não usar em pessoas desamparadas, em crianças pequenas nem em pessoas insensíveis ao calor (por ex. diabéticos, pessoas com alterações da pele devido a doenças ou com áreas cicatrizadas na região que se pretende tratar, depois da ingestão de medicamentos analgésicos ou álcool).
- Uma aplicação demasiado prolongada pode provocar queimaduras na pele.
- Atenção! Não adormecer em caso algum, enquanto o rolo de descanso está em serviço.
- Não aplicar o rolo de descanso em regiões do corpo inflamadas, feridas ou inchadas. Em caso de dúvida, consulte um médico antes de usar o aparelho.
- Os campos eléctricos e magnéticos emitidos pelo rolo de descanso, em determinadas circunstâncias, podem afectar o funcionamento de “pacemakers”. No entanto, estes campos situam-se extremamente abaixo dos valores limite: intensidade do campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidade do campo magnético: máx. 80 A/m, densidade de fluxo magnético: máx. 0,1 militeslas).
Por isso, consulte o seu médico e o fabricante do “pacemaker” antes de usar o rolo de descanso.
- O rolo de descanso
 - só pode ser ligado à voltagem indicada no aparelho,
 - só pode ser usado em combinação com o tipo de interruptor indicado no rolo de descanso (rótulo),
 - não pode ser usado sem vigilância,
 - não deve ser ligado em estado dobrado ou encolhido,
 - não deve ser entalado,
 - não deve ser dobrado fortemente;
 - não pode ser usado em animais,
 - não pode ser usado em estado húmido.
- Os componentes electrónicos integrados no interruptor do rolo de descanso fazem com que o interruptor aqueça ligeiramente durante a utilização. Por isso, não deve cobrir nem colocar o interruptor em cima do rolo, enquanto este está em funcionamento.
- Não puxar pelos fios, não torcê-los nem dobrá-los fortemente.
- Não espetar agulhas ou objectos pontiagudos no rolo de descanso.
- As crianças não devem usar este rolo de descanso, a não ser que o interruptor seja pré-regulado pelos pais ou por uma pessoa de vigilância ou que a criança tenha sido instruída exaustivamente no uso seguro do equipamento.
- As crianças devem ser vigiadas, de forma a evitar que brinquem com o rolo de descanso.
- É imprescindível verificar o rolo de descanso frequentemente quanto a sinais de desgaste e danificação. Sendo isto o caso ou se os fios apresentarem defeitos ou se o rolo de descanso tiver sido usado de forma imprópria, deve levar o produto ao fabricante ou revendedor antes de voltar a usá-lo.
- As reparações só podem ser realizadas por técnicos especializados ou por uma oficina reconhecida pelo fabricante, dado ser necessária a utilização de ferramentas especiais para o efeito.
Uma reparação incorrecta pode implicar riscos consideráveis para o utilizador.
- Se tiver quaisquer perguntas relacionadas com o rolo de descanso, dirija-se ao nosso serviço de atendimento ao cliente.

2. Destino previsto

Este rolo de descanso destina-se ao aquecimento do corpo humano. Pode ser utilizado para as mais variadas funções:

por ex. na região das costas ou nuca, na barriga, como almofada para os joelhos ou como rolo de apoio para as pessoas que dormem de lado.

Este rolo de descanso não está previsto para utilização em hospitais, nem para aplicações

comerciais. É proibido, entre outros, aquecer recém-nascidos, crianças pequenas, pessoas insensíveis ao calor ou desamparadas ou animais. A fim de evitar que o rolo fique sujo ou sofra danos, é recomendável utilizá-lo com a fronha têxtil fornecida juntamente. Na primeira utilização, o rolo de descanso pode desenvolver um odor a plástico, que, no entanto, desaparece após algum tempo.

3. Utilização

3.1 Segurança

O rolo de descanso está equipado com um SISTEMA DE SEGURANÇA. Este sistema de sensores electrónicos evita que o rolo de descanso aqueça excessivamente por toda a superfície desligando automaticamente em caso de ocorrer uma falha. Quando o rolo de descanso é desligado automaticamente pelo sistema de segurança devido a uma falha, a lâmpada avisadora do nível de temperatura, integrada no interruptor, deixa de arder, mesmo com o rolo ligado. Por favor, tenha em atenção que o rolo de descanso, após uma falha, não pode ser reutilizado por razões de segurança, devendo ser enviado ao serviço de assistência técnica indicado.

3.2 Colocação em serviço

Verifique primeiramente se o interruptor está ligado ao rolo de descanso através do acoplamento de ficha. Meta depois a ficha na tomada de electricidade.

3.3 Selecção da temperatura

O rolo de descanso aquece mais rapidamente se escolher no início o nível de temperatura mais alto. Se necessário, pode mudar depois para um nível mais baixo.

Ao ligar o rolo de descanso, a lâmpada avisadora do nível de temperatura seleccionado pisca por um período curto, permanecendo depois acesa. Em caso de utilização durante um período mais prolongado, recomenda-se utilizar o rolo de descanso no nível de temperatura mais baixo.

3.4 Níveis de temperatura

Nível: 0 = desligado
1 = calor mínimo
2 = calor médio
3 = calor máximo

3.5 Aquecimento rápido

O rolo de descanso está equipado com um aquecimento rápido, que permite aquecer o rolo rapidamente dentro dos primeiros 10 minutos.



3.6 Corte automático

O rolo de descanso desliga automaticamente ao fim de aprox. 90 minutos. A luz avisadora do interruptor começa a piscar. Para voltar a ligar o rolo, escolha primeiramente a posição "0" e, após cerca de 5 segundos, o nível de temperatura pretendido.

Desligue o rolo (nível "0") ou tire a ficha da tomada, quando deixar de usar o rolo a seguir a um corte automático.



4. Limpeza e cuidados

Antes de lavar o rolo de descanso, tire sempre a ficha eléctrica da tomada.

Antes de lavar, separe primeiro o acoplamento de ficha para isolar o interruptor do rolo (ver figura).

Abra o fecho de correr na fronha e retire o rolo. A fronha pode ser lavada de acordo com os símbolos indicados na etiqueta.

Para eliminar pequenas nódoas no rolo, pode utilizar um pano seco ou uma esponja eventualmente humedecida com um pouco de detergente líquido para roupa delicada. Não utilize produtos de limpeza que contêm solventes.

Tenha em atenção que o rolo de descanso não pode ser lavado a seco nem espremido, secado na máquina, calandrado ou passado a ferro.

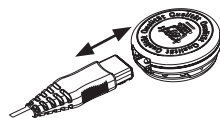
Na máquina de lavar, escolha um programa suave com uma temperatura de 40°C.

Por razões ecológicas, é recomendável lavar o rolo de descanso apenas juntamente com outra roupa. Use um detergente para roupa delicada na quantidade indicada pelo fabricante.

Tenha em atenção que o rolo de descanso é sujeito a um desgaste acelerado, se for lavado demasiado frequentemente. Por isso, durante toda a vida útil, não deve lavar o rolo de descanso mais que 10 vezes na máquina.

Não pendure o rolo com molas ou outros dispositivos para fixação, e não ligue o rolo de modo algum para o secar!

Só volte a ligar o interruptor ao rolo de descanso, quando o acoplamento e o rolo estiverem completamente secos. Ao voltar a meter o rolo na fronha, certifique-se que o fio mostra para fora da fronha, na ponta do fecho de correr, sob pena de não ser possível fechar o fecho.



5. Guardar o aparelho

Quando deixar de usar o rolo de descanso por um período mais prolongado, é recomendável guardá-lo na embalagem original, num ambiente seco e sem quaisquer objectos pesados colocados em cima.

Deixe o rolo de descanso arrefecer antes.

6. Eliminação

Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

Προμηθευόμενος εξοπλισμός:

1 Κυλινδρικό μαξιλάρι, 1 Θήκη, 1 Διακόπτης, Αυτές οι οδηγίες χρήσης

1. Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας – διαβάσετε με προσοχή και φυλάσσετε για μελλοντική χρήση

Η μη τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές (ηλεκτροπληξία, εγκαύματα στο δέρμα, πυρκαγιά). οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας και κινδύνων δεν χρησιμεύουν μόνο για την προστασία της υγείας σας ή της υγείας τρίτων προσώπων, αλλά επίσης για την προστασία του ίδιου του προϊόντος. Τηρείτε γι' αυτό αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και παραδίδετε αυτές τις οδηγίες σε τρίτους σε περίπτωση που δώσετε το προϊόν.

- χρησιμοποιείτε το κυλινδρικό μαξιλάρι μόνο για το σκοπό χρήσης που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Το κυλινδρικό μαξιλάρι δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία.
- Το κυλινδρικό μαξιλάρι δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία και/ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε αβοήθητα άτομα, μικρά παιδιά ή σε άτομα που έχουν έλλειψη της αίσθησης θερμότητας (π. χ. διαβητικούς, άτομα με μεταβολές στο δέρμα λόγω ασθένειας ή με ουλές σε τμήματα του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, μετά τη λήψη παυσίπων φαρμάκων ή αλκοόλ).
- Η χρήση υπερβολικής διάρκειας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα.
- Προσοχή! Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποκοιμηθείτε, κατά τη διάρκεια που το κυλινδρικό μαξιλάρι βρίσκεται σε λειτουργία.

- Μην τοποθετείτε το κυλινδρικό μαξιλάρι σε τμήματα του σώματος, τα οποία φέρουν φλεγμονές, τραύματα ή είναι πρησμένα. Σε περίπτωση αμφιβολιών πρέπει πριν από τη χρήση να συμβουλευτείτε ένα γιατρό.
- Τα ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία που εκπέμπονται από αυτό το κυλινδρικό μαξιλάρι μπορούν κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις να διαταράξουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας καρδιάς. Αυτά όμως βρίσκονται πολύ πιο κάτω από τις οριακές τιμές: ηλεκτρική ισχύς πεδίου: μεγ. 5000 V/m, μαγνητική ισχύς πεδίου: μεγ. 80 A/m μαγνητική πυκνότητα ροής: μεγ. 0,1 Milli-Tesla. Για το λόγο αυτό παρακαλείσθε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας καρδιάς πριν από τη χρησιμοποίηση του κυλινδρικού μαξιλαριού.
- Το κυλινδρικό μαξιλάρι
 - το συνδέετε μόνο στην αναφερόμενη επάνω στη συσκευή ηλεκτρική τάση,
 - το θέτετε σε λειτουργία μόνο σε συνδυασμό με τον αναφερόμενο επάνω στο κυλινδρικό μαξιλάρι (ετικέτα) τύπο διακόπτη,
 - μην το χρησιμοποιείτε χωρίς επίβλεψη,
 - μην το ενεργοποιείτε όταν είναι διπλωμένο ή συσκευασμένο,
 - μην το συνθλίβετε,
 - μην το τσαλακώνετε,
 - μην το χρησιμοποιείτε σε ζώα,
 - μην το χρησιμοποιείτε σε υγρή κατάσταση.
- Τα ηλεκτρονικά κατασκευαστικά τμήματα στο διακόπτη του κυλινδρικού μαξιλαριού προκαλούν κατά τη χρήση μια ελαφρά θέρμανση του διακόπτη. ο διακόπτης δεν πρέπει γι' αυτό να είναι σκεπασμένος ή να βρίσκεται κάτω από το κυλινδρικό μαξιλάρι, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην τραβάτε από τα καλώδια, μην τα στρέφετε και μην τα τσαλακώνετε.
- Μην καρφώνετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα επάνω στο κυλινδρικό μαξιλάρι.
- Αυτό το κυλινδρικό μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά, εκτός εάν, ο διακόπτης έχει ρυθμιστεί προηγουμένως από το γονέα ή ένα πρόσωπο επίβλεψης ή το παιδί έχει εκπαιδευτεί επαρκώς, για το πώς θα μπορεί να χρησιμοποιεί με ασφάλεια το κυλινδρικό μαξιλάρι.
- Τα παιδιά οφείλουν να επιβλέπονται, για να εξασφαλιστεί, ώστε αυτά να μην παίζουν με το κυλινδρικό μαξιλάρι.
- Το κυλινδρικό μαξιλάρι θα πρέπει να ελέγχεται συχνά, εάν εμφανίζει ενδείξεις φθοράς ή βλάβης. Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοιες ενδείξεις ή τα καλώδια έχουν υποστεί ζημιά ή σε περίπτωση που το κυλινδρικό μαξιλάρι έχει χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο, πριν από μια νέα χρήση, θα πρέπει να μεταφερθεί στον κατασκευαστή ή στο εμπορικό κατάστημα.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή σ' ένα αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή συνεργείο επισκευών, διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Από ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη.
- Εάν έχετε ακόμα ερωτήσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση του κυλινδρικού μαξιλαριού, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης των πελατών μας.

2. Κανονικός τρόπος χρήσης

Το κυλινδρικό μαξιλάρι προορίζεται για να ζεστάνει το ανθρώπινο σώμα. Αυτό είναι γενικής χρήσης: Π. χ. στην περιοχή της πλάτης και του αυχένα, επάνω στην κοιλιά, ως μαξιλάρι για τα γόνατα ή ως μαξιλάρι για ύπνο στο πλάι.

Αυτό το κυλινδρικό μαξιλάρι δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία ή για επαγγελματική χρήση. Δεν επιτρέπεται ιδιαίτερα να ζεσταθούν βρέφη, μικρά παιδιά, άτομα που έχουν έλλειψη της αίσθησης θερμότητας, αβοήθητα άτομα και ζώα. Για να

μη λερωθεί και για την αποφυγή φθοράς του κυλινδρικού μαξιλαριού σας συνιστούμε να το χρησιμοποιείτε μαζί με την υφασμάτινη θήκη. Κατά την πρώτη χρήση μπορεί από το κυλινδρικό μαξιλάρι να αναπτυχθεί μια οσμή συνθετικού υλικού, αυτή όμως θα χαθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.

3. χειρισμός

3.1 Ασφάλεια

Το κυλινδρικό μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο μ' ένα ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. Αυτή η ηλεκτρονική τεχνολογία αισθητήρων εμποδίζει μια υπερθέρμανση του κυλινδρικού μαξιλαριού επάνω στη συνολική του επιφάνεια με την αυτόματη απενεργοποίηση σε περίπτωση σφάλματος. Όταν λόγω μιας περίπτωσης σφάλματος προκληθεί μια αυτόματη απενεργοποίηση του κυλινδρικού μαξιλαριού από το σύστημα ασφαλείας, τότε η ένδειξη της βαθμίδας θερμοκρασίας στο διακόπτη δεν φωτίζει πλέον επίσης και σε ενεργοποιημένη κατάσταση του κυλινδρικού μαξιλαριού. Παρακαλείσθε να προσέχετε, ότι το κυλινδρικό μαξιλάρι μετά από μια περίπτωση σφάλματος για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να τεθεί πάλι σε λειτουργία και πρέπει να αποσταλεί στην αναφερόμενη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης.

3.2 Έναρξη λειτουργίας

Ελέγχετε πρώτα, εάν ο διακόπτης είναι συνδεδεμένος με το κυλινδρικό μαξιλάρι μέσω της χωνευτής σύνδεσης. Τοποθετείτε στη συνέχεια το φιν στην πρίζα.

3.3 Επιλογή θερμοκρασίας

Την ταχύτερη θέρμανση του κυλινδρικού μαξιλαριού την επιτυγχάνετε με το να επιλέξετε κατ' αρχήν την ανώτερη βαθμίδα θερμοκρασίας. Αργότερα μπορείτε να επιλέξετε μια χαμηλότερη βαθμίδα.

Μετά την ενεργοποίηση του κυλινδρικού μαξιλαριού αναβοσβήνει πρώτα σύντομα η ένδειξη της επιλεγμένης βαθμίδας θερμοκρασίας και φωτίζει στη συνέχεια. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη βαθμίδα θερμοκρασίας σε μια χρήση του κυλινδρικού μαξιλαριού που διαρκεί περισσότερο.

3.4 βαθμίδες θερμοκρασίας

βαθμίδα: 0 = off
1 = ελάχιστη θερμότητα
2 = μεσαία θερμότητα
3 = μέγιστη θερμότητα

3.5 Γρήγορη θέρμανση

Το κυλινδρικό μαξιλάρι διαθέτει μια γρήγορη θέρμανση, η οποία οδηγεί σε μια γρήγορη ανάπτυξη θερμότητας μέσα στα πρώτα 10 λεπτά.



3.6 Αυτοματισμός απενεργοποίησης

Το κυλινδρικό μαξιλάρι απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 90 λεπτά. Η ένδειξη της βαθμίδας θερμοκρασίας αρχίζει στη συνέχεια να αναβοσβήνει. Για να ενεργοποιήσετε πάλι το κυλινδρικό μαξιλάρι, επιλέγετε κατ' αρχήν τη θέση „0“ και μετά από περ. 5 δευτερόλεπτα την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

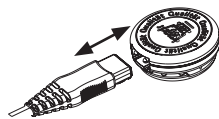
Απενεργοποιείτε το κυλινδρικό μαξιλάρι (βαθμίδα „0“) ή αφαιρείτε το φιν από την πρίζα, όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το κυλινδρικό μαξιλάρι μετά τη χρονική απενεργοποίησή του.



4. Καθαρισμός και φροντίδα

Πριν από τον καθαρισμό του κυλινδρικού μαξιλαριού βγάξτε πάντα το φιν από την πρίζα.

Αποσυνδέετε πριν από τη διαδικασία πλύσης πρώτα τη χωνευτή σύνδεση και με τον τρόπο αυτό το διακόπτη από το κυλινδρικό μαξιλάρι (βλέπε εικόνα).



Ανοίγεται πρώτα το φερμουάρ στην υφασμάτινη θήκη και αφαιρείτε στη συνέχεια το κυλινδρικό μαξιλάρι. Η υφασμάτινη θήκη μπορεί να καθαριστεί σύμφωνα με τα σύμβολα καθαρισμού επάνω στη ετικέτα.

Μικρότερους λεκέδες επάνω στο κυλινδρικό μαξιλάρι μπορείτε να τους αφαιρέσετε με ένα πανί ή υγρό σφουγγάρι και πιθανά λίγο υγρό, ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικές ουσίες.

Πρέπει να γνωρίζετε, ότι το κυλινδρικό μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να υποστεί χημικό καθαρισμό, να στριφτεί για στέγνωμα, να τοποθετηθεί στο στεγνωτήριο ρούχων, να περαστεί στο μάγγανο ή να σιδερωθεί.

Ρυθμίζετε το πλυντήριο ρούχων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα στους 40°C.

Για οικολογικούς λόγους σας συνιστούμε να πλένετε το κυλινδρικό μαξιλάρι μόνο μαζί με άλλα ρούχα. χρησιμοποιείτε ένα ήπιο απορρυπαντικό και εκτελείτε τη δοσολογία σύμφωνα με τις αναφορές του παραγωγού.

Παρακαλείσθε να προσέχετε, ότι το κυλινδρικό μαξιλάρι φθείρεται από το πολύ συχνό πλύσιμο. Το κυλινδρικό μαξιλάρι οφείλει για το λόγο αυτό κατά τη συνολική διάρκεια της ζωής του να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το μέγιστο 10 φορές.

Για το στέγνωμα μην στερεώνετε το κυλινδρικό μαξιλάρι με μανταλάκια ρούχων ή κάτι ανάλογο και σε καμιά περίπτωση μην θέτετε το κυλινδρικό μαξιλάρι σε λειτουργία για να στεγνώσει!

Συνδέετε το διακόπτη πάλι με το κυλινδρικό μαξιλάρι, μόνο αφού πρώτα η χωνευτή σύνδεση και το κυλινδρικό μαξιλάρι έχουν στεγνώσει πλήρως. Προσέχετε κατά την επανατοποθέτηση του κυλινδρικού μαξιλαριού στην υφασμάτινη θήκη, ώστε το καλώδιο να εξέρχεται στο άκρο του φερμουάρ, διότι διαφορετικά δεν μπορεί να κλείσει το φερμουάρ.

5. Φύλαξη

όταν δεν χρησιμοποιείτε το κυλινδρικό μαξιλάρι για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, συνιστούμε, να το φυλάσσετε στην αυθεντική του συσκευασία σε στεγνό περιβάλλον και χωρίς βάρος επάνω.

Αφήνετε το κυλινδρικό μαξιλάρι προηγούμενως να κρυώσει.

6. Απορριμματική διαχείριση

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



Kære Kunde

Det glæder os, at du har besluttet dig for et produkt i vores sortiment. Vores navn står for gennemprøvede produkter af høj kvalitet inden for områderne varme, vægt, blodtryk, kropstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, opbevar den til senere brug og gør den tilgængelig for andre brugere, og iagttag henvisningerne.

Med venlig anbefaling
Dit Beurer-team

Leveringsomfang:

1 cylinderpude , 1 betræk , 1 kontakt, denne brugsanvisning

1. Vigtige sikkerhedshenvisninger - læs den omhyggeligt og opbevar dem til senere brug

Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader (elektrisk stød, forbrænding, brand). Følgende sikkerheds- og farehenvisninger tjener ikke kun til beskyttelse af dit eller andre personers helbred, men også til beskyttelse af produktet. Iagttag derfor disse sikkerhedshenvisninger og lad denne vejledning følge med, hvis produktet videregives til andre.

- Brug kun denne cylinderpude til det formål, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Denne cylinderpude er ikke beregnet til brug i sygehuse.
- Denne cylinderpude er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske og åndelige evner, eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed.
- Må ikke anvendes til hjælpeløse personer, små børn eller varmefølsomme personer (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede ændringer i huden eller arrede områder på anvendelsesstedet eller efter indtagelse af smertestillende medicin eller alkohol).
- For lang anvendelsestid kan medføre forbrændinger i huden.
- OBS! Fald aldrig i søvn, mens cylinderpuden er tændt.
- Placer ikke cylinderpuden på legemsdele, der er betændt, skadet eller hævet. Hvis du er i tvivl, skal du inden brugen søge råd hos din læge.
- De elektriske og magnetiske felter, der udsendes af denne cylinderpude, kan eventuelt forstyrre funktionen af din pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: max. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: max. 80 V/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla.
Ret derfor forespørgsel til din læge og producenten af din pacemaker, inden brugen af denne cylinderpude.

- Cylinderpuden
 - må kun tilsluttes til den spænding, de er angivet på apparatet,
 - Må kun bruges i forbindelse med den kontaktype, der er angivet på cylinderpudens etiket.
 - må ikke være tændt uden opsyn,
 - må ikke tændes i foldet eller sammenskubbet tilstand,
 - må ikke lægges i klemme,
 - må ikke bukkes skarpt,
 - må ikke anvendes til dyr,
 - må ikke anvendes i fugtig tilstand.
- De elektroniske komponenter i kontakten medfører under brugen af cylinderpuden en let opvarmning af kontakten. Derfor må kontakten ikke overdækkes eller ligge på cylinderpuden, når den er i brug.
- Der må ikke trækkes i ledningen og den må ikke snos eller bukkes skarpt.
- Stik ikke nåle eller spidse genstande ind i denne cylinderpude.
- Denne cylinderpude må ikke anvendes af børn, medmindre kontakten er forindstillet af forældrene eller en person, der holder opsyn, eller barnet er tilstrækkeligt undervist i, hvordan cylinderpuden bruges på sikker måde.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med cylinderpuden.
- Denne cylinderpude skal ofte kontrolleres for tegn på slitage eller beskadigelse. Hvis der konstateres sådanne tegn, eller hvis ledningerne er beskadiget, eller hvis cylinderpuden er blevet anvendt u hensigtsmæssigt, skal den indleveres til producenten eller forhandleren, inden den bruges igen.
- Reparation må kun udføres af fagligt uddannede personer eller et reparationsværksted, som er godkendt af producenten, da der skal bruges specialværktøj. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige farer og risici for brugeren.
- Hvis du har yderligere spørgsmål til anvendelse af cylinderpuden, bedes du rette henvendelse til vores kundeservice.

2. Formålsbestemt anvendelse

Denne cylinderpude er beregnet til opvarmning af den menneskelige krop. Den kan anvendes universelt: f.eks. på ryg- eller nakkeområdet, på maven, som knæpude eller som sidepude i sengen.

Denne cylinderpude er ikke beregnet til anvendelse i sygehuse eller til erhvervsmæssig anvendelse. Den må specielt ikke anvendes til at varme spædbørn, mindre børn, varmfølsomme eller hjælpeløse personer eller dyr. For at undgå tilsmudsning eller beskadigelse af cylinderpuden anbefaler vi, at den anvendes med et tekstilbetræk. Ved første brug kan cylinderpuden udvikle en lugt af kunststof, som dog vil forsvinde efter kort tid.

3. Betjening

3.1 Sikkerhed

Denne cylinderpude er udstyret med et SIKKERHEDSSYSTEM. Denne elektroniske sensortechnik forhindrer en overophedning af cylinderpuden på hele fladen via automatisk frakobling i tilfælde af fejl. Hvis der ved hjælp af sikkerhedssystemet sker en automatisk frakobling af cylinderpuden i tilfælde af en fejl, lyser kontaktens temperaturtrinsindikator ikke mere, selvom cylinderpuden er tændt. Vær opmærksom på, at cylinderpuden på grund af sikkerheden ikke mere kan anvendes efter en opstået fejl, og at den i så tilfælde skal indsendes til den angivne serviceadresse.

3.2 Ibrugtagning

Kontrollér først, om kontakten er forbundet med cylinderpuden ved hjælp af stikkoblingen. Indsæt derefter lysnetstikket i stikkontakten.

3.3 Temperaturvalg

Den hurtigste opvarmning af cylinderpuden opnås ved, at man først indstiller den højeste temperatur. Senere kan du efter behov indstille lavere trin.

Når cylinderpuden er tændt, blinker indikatoren for den valgte temperatur først i kort tid og lyser derefter konstant. Vi anbefaler at bruge det laveste temperaturtrin ved længerevarende anvendelse af cylinderpuden

3.4 temperaturtrin

Trin: 0 = slukket
1 = minimal varme
2 = mellem varme
3 = maksimal varme

3.5 Hurtigopvarmning

Denne cylinderpude er udstyret med en hurtigopvarmning, der giver en hurtig opvarmning inden for de første 10 minutter.



3.6 Automatisk slukning

Cylinderpuden bliver automatisk slukket efter ca. 90 minutter. Derefter begynder indikatoren for temperaturtrinnet at blinke. For at tænde cylinderpuden igen, skal du først vælge stillingen "0", og efter ca. 5 sekunder vælges det ønskede temperaturtrin.

Sluk cylinderpuden (trin „0“) eller træk stikket ud af stikkontakten, når du ikke mere skal bruge cylinderpuden efter den tidsstyrede frakobling.



4. Rengøring og vedligeholdelse

Træk altid lysnetstikket ud af stikkontakten, inden cylinderpuden rengøres.

Tag først stikkoblingen og dermed kontakten af cylinderpuden, inden den vaskes (se figuren).

Åbn først lynlåsen på tekstilbetrækket og tag derefter cylinderpuden ud.

Tekstilbetrækket kan rengøres ifølge rengøringssymbolerne på etiketten.

Mindre pletter på cylinderpuden kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt en smule flydende finvaskemiddel. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.

Vær opmærksom på, at cylinderpuden ikke må sendes til kemisk rensning, vrides, maskintørres, rulles eller stryges.

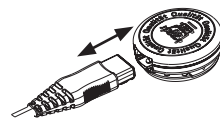
Stil vaskemaskinen på skånevask ved 40°C.

Af økologiske grunde anbefaler vi, at du kun vasker cylinderpuden sammen med andre tekstiler. Brug et finvaskemiddel og doser det ifølge producentens anvisninger.

Vær opmærksom på, at cylinderpuden påvirkes negativt af for hyppig vask. Derfor bør cylinderpuden i hele sin levetid maksimalt vaskes i en vaskemaskine 10 gange.

Hæng ikke cylinderpuden til tørre med vaskeklemmer eller lignende, og tænd under alle omstændigheder aldrig cylinderpuden for at tørre den!

Forbind først kontakten med cylinderpuden igen, når stikkoblingen og cylinderpuden er fuldstændig tørre. Sørg for, at ledningen går ud af betrækket ved enden af lynlåsen, når cylinderpuden lægges ind i tekstilbetrækket igen, ellers kan lynlåsen ikke lukkes.



5. Opbevaring

Når cylinderpuden ikke skal bruges i længere tid, anbefales det at opbevare den i den originale emballage i tørre omgivelser og uden belastning.
Lad cylinderpuden afkøle først.

6. Bortskaffelse af batterier

Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte el- og elektronikapparater 2002/96/ EU – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de ansvarlige kommunale myndigheder.



SVENSKA

Kära kund!

Vi gläder oss över att ni har bestämt er för att köpa en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för noggrant kontrollerade och högklassiga kvalitetsprodukter från de olika områdena värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, mjuk terapi, massage och luft. Var vänlig och läs igenom den här manualen noggrant. Spara på den för senare användning och se till att den blir tillgänglig för andra personer, som använder vägen och var vänlig och iaktta de instruktioner, som ges.

Med vänlig hälsning
Ert Beurer-team

Medföljande delar:

1 mysrulle, 1 överdrag, 1 strömbrytare, denna bruksanvisning.

1. Viktig säkerhetsinformation - läs noggrant och spara för senare användning.

Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till person- eller saksador (såsom elchock, brännskador på hud, och brand). Följande säkerhetsoch riskinformation avser inte bara att skydda din resp. tredje mans hälsa, utan även att skydda produkten. Följ därför denna säkerhetsinformation och lämna med denna bruksanvisning, om produkten ges till annan.

- Använd mysrullen enbart för de i bruksanvisningen beskrivna ändamålen.
- Mysrullen är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Mysrullen är inte avsedd att användas av personer (inte heller barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller intellektuella gåvor eller som inte har den erfarenhet eller kunskap som krävs för användande av mysrullen, såtillvida det inte finns en person närvarande som är ansvarig för säkerheten.

- Handikappade personer, småbarn eller personer som ej är värmekänsliga (t ex diabetiker, personer med sjukdomsrelaterade hudförändringar eller ärriga hudområden inom användningsområdet får inte använda utrustningen). Utrustningen får inte heller användas efter intagande av smärtlindring (såsom medicin eller alkohol).
- Alltför långvarig användning kan leda till brännskador.
- Varning! Somna aldrig med mysrullen på.
- Använd inte mysrullen på kroppsdelar som är inflammerade, skadade eller svullna. I tveksamma fall – rådfråga alltid en läkare innan du använder mysrullen.
- Det är möjligt att de elektriska och magnetiska fält som utgår från mysrullen stör er pacemaker. Intensiteten ligger dock långt under gränsvärdena: elektrisk fältstyrka: max 5 000 V/m; magnetisk fältstyrka: max 80 V/m; magnetisk flödestäthet: max. 0,1 millitesla. Rådgör därför med er läkare och tillverkaren av pacemakern inför användandet av mysrullen.
- Mysrullen
 - får endast anslutas till den på apparaten angivna spänningen
 - får enbart användas med den (på mysrullens etikett) angivna typen av spänningsuttag,
 - får inte lämnas utan uppsikt när den är på,
 - får inte slås på i hopvikt eller hopskjutet tillstånd,
 - får inte klämmas,
 - får inte böjas hårt,
 - får inte användas på djur,
 - får inte användas när den är fuktig.
- Mysrullens strömbrytares elektroniska beståndsdelar genererar vid brukande en lätt uppvärmning av strömbrytaren. Strömbrytaren får därför inte vara övertäckt och får inte ligga på mysrullen när denna är i drift.
- Dra, vrid eller böj aldrig sladdarna.
- Stick aldrig in nålar eller andra spetsiga föremål i mysrullen.
- Denna mysrulle får inte användas av barn, såvida inte strömbrytaren är försedd med en vuxendel, alternativt förinställd av en uppsiktsperson eller att barnet har instruerats tillräckligt om hur mysrullen används på ett säkert sätt.
- Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med mysrullen.
- Mysrullen skall ofta kontrolleras, så att den inte visar några tecken på slitage eller skador. Om sådana tecken finns eller om sladdarna är skadade, alternativt att mysrullen har använts på ett otillåtet sätt, måste den kontrolleras av tillverkaren eller av återförsäljaren innan den åter tas i bruk.
- Reparationer på elektriska apparater får endast utföras av fackmän eller på en av tillverkaren auktoriserad reparationsverkstad, eftersom det krävs specialverktyg. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren.
- Vid ytterligare frågor om mysrullens användning, hänvisas till vår kundservice.

2. Användning i enlighet med bestämmelserna

Mysrullen är avsedd för uppvärmning av människokroppen. Den är avsedd för mångsidiga användningsområden: exempelvis för rygg- och nackområde, på magen, som knä kudde eller som kudde för den som sover i sidoställning i sängen.

Mysrullen är inte avsedd för användning på sjukhus eller i yrkesmässiga sammanhang. Den får inte användas till spädbarn, småbarn, personer som har nedsatt värmekänslighet, handikappade personer eller djur. För att förhindra att mysrullen blir smutsig eller skadas, rekommenderar vi att man använder tygöverdraget. Vid första användningstillfället kan mysrullen avge en doft av plast. Denna försvinner dock snart.

3. Drift

3.1 Säkerhet

Mysrullen har ett SÄKERHETSSYSTEM. Den elektroniska sensortekniken över hela ytan på mysrullen förhindrar, genom automatisk avstängning av fel, att den överhettas. Om en automatisk avstängning av mysrullen sker genom säkerhetssystemet, så kommer inte längre meddelandefältet med temperaturangivelser vid strömbrytaren visas ens då mysrullen är aktiverad. Observera att mysrullen inte skall användas längre efter ett fel som beror på säkerheten och att man skall sända in produkten till den angivna service-adressen.

3.2 Börja använda värmedynan

Kontrollera först om strömbrytaren är ansluten till mysrullen med stickkontakten. Sätt därefter in nätkontakten i vägguttaget.

3.3 Temperaturval

För att värma upp mysrullen så snabbt som möjligt, kan du börja med att ställa in högsta möjliga temperatur.

Ställ in temperaturnivå. Vid behov kan du alltid sänka temperaturen senare.

Efter att mysrullen har satts på, blinkar meddelandefältet med den valda temperaturnivån först kort till och därefter lyser den. Vi rekommenderar den lägsta temperaturnivån vid långvarigt användande av mysrullen.

3.4 Temperaturnivåer

Stufe: 0 = Av
1 = Låg värme
2 = Medelhög värme
3 = Maximal värme

3.5 Snabbuppvärmning

Mysrullen har en snabbuppvärmning, som leder till snabb uppvärmning de första 10 minuterna.



3.6 Automatisk avstängning

Mysrullen stängs av automatiskt efter cirka 90 minuters användning. Visningen av temperaturnivån börjar då att blinka. För att återigen sätta på mysrullen, väljer du först läge "0" och sedan efter ungefär fem sekunder önskad temperaturnivå.

Stäng av mysrullen (nivå "0") eller dra ut stickkontakten ur uttaget när mysrullen inte längre skall användas efter lyckad tidsavstängning.



4. Rengöring och skötsel

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör mysrullen.

Innan du tvättar mysrullen måste du dra ur stickkontakten och därmed koppla ur strömbrytaren från mysrullen (se bild).

Öppna först blixtlåset på tygklädseln och ta av klädseln från värmedynan. Tvätta textilklädseln i enlighet med tvättsymbolerna på etiketten.

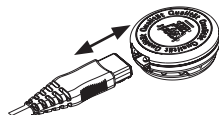
Mindre fläckar på mysrullen kan avlägsnas med en trasa eller en fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Observera att mysrullen inte får kemtvättas, vridas, torkas maskinellt, manglas eller strykas.

Vid maskintvätt – använd skonprogrammet (40 °C).

Av ekologiska skäl rekommenderar vi att mysrullen tvättas tillsammans med andra textilier.

Använd ett fintvättmedel och dosera i enlighet med tillverkarens anvisningar.



Observera att mysrullen slits fortare om du tvättar den ofta. Under mysrullens totala livslängd bör den tvättas i tvättmaskin högst 10 gånger.

Vid torkandet skall inga klädnypor eller liknande fästas vid mysrullen och sätt absolut inte på mysrullen för att torka den med hjälp av värmen!

Anslut strömbrytaren med mysrullen först när kontakten och mysrullen är helt torra. Då mysrullen åter placeras i överdraget skall man observera att sladden sticker ut vid dragkedjans slut, eftersom dragkedjan annars inte kan tillslutas.

5. Förvaring

Om mysrullen inte används under en längre period, rekommenderar vi att den förvaras i originalförpackningen i en torr omgivning utan fysisk åverkan.

Låt mysrullen först svalna.

6. Avfallshantering

Produkten avfallshandteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den för avfallshantering ansvariga kommunala myndigheten.



NORSK

Kjære kunde,

Det gleder oss at du har bestemt deg for et produkt i vårt sortiment. Vårt navn står for høyverdige og omfattende kontrollerte kvalitetsprodukter på områdene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, varsom terapi, massasje og luft.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og ta hensyn til henvisningene.

Med vennlig hilsen
ditt Beurer-team

Leveranseprogram:

1 myk nakkepute, 1 trekk, 1 bryter, denne bruksanvisningen

1. Viktige sikkerhetshenvisninger – les nøye gjennom og oppbevar for senere bruk

Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake person- eller materielle skader (elektrisk støt, hudforbrenning, brann). De følgende sikkerhetsog farehenvisninger tjener ikke bare for å beskytte helsen din eller helsen til tredjepersoner, men også til beskyttelse for produktet. Vær derfor oppmerksom på disse henvisningene og overlever denne anvisningen når du gir dette produktet videre.

- Bruk denne myke nakkeputen bare til det formål som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Denne myke nakkeputen er ikke bestemt for bruk på sykehus.
- Den myke nakkeputen er ikke bestemt for at den benyttes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller av personer som mangler erfaring og/eller viten, hvis de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Må ikke benyttes på hjelpeløse personer, småbarn eller personer som er ufølsomme overfor varme (f.eks. diabetikere, personer med sykdommer forårsaket av hudforandringer eller arr i anvendelsesområdet, etter inntak av smertestillende medikamenter eller alkohol).
- En for lang anvendelse kan medføre hudforbrenninger.
- OBS! Man må ikke i noe tilfelle sovne mens den myke nakkeputen er i bruk.
- Benytt ikke nakkeputen på kroppsdeler som er betent, skadet eller hovnet opp. I tvilstilfelle må lege konsulteres før bruk.
- De elektriske og magnetiske feltene som utgår fra denne nakkeputen kan under visse omstendigheter forstyrre pacemakerens funksjon. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 Milli-Tesla.
Vennligst spør legen din eller produsenten av din pacemaker før du benytter nakkeputen.
- Den myke nakkeputen
 - må bare kobles til spenningen som er angitt på produktet,
 - må kun benyttes i forbindelse med brytertypen som er angitt på nakkeputen (etikett),
 - må ikke brukes uten oppsyn,
 - ikke kobles inn hvis den er foldet eller skjøvet sammen,
 - må ikke klemmes inn,
 - ikke brettes skarpt,
 - ikke brukes for dyr,
 - må ikke brukes når den er våt.
- De elektroniske komponentene i bryteren fører til en lett oppvarming av bryteren når nakkeputen benyttes. Bryteren må derfor ikke være tildekt eller ligge på nakkeputen når den er slått på.
- Ledningene må ikke trekkes, vrís eller knekkes skarpt.
- Ikke stikk nåler eller skarpe gjenstander i denne nakkeputen.
- Denne nakkeputen må ikke benyttes av barn, hvis ikke bryteren er blitt forhåndsinnstilt av en av foreldrene eller barnet er blitt tilstrekkelig instruert hvordan det benytter nakkeputen sikkert.
- Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med nakkeputen.
- Den myke nakkeputen må ofte kontrolleres for om det vises tegn på slitasje eller skader. Hvis det finnes slike tegn, eller ledninger er skadet eller ved feil bruk må nakkeputen leveres til produsenten eller forhandleren før den brukes igjen.
- Reparasjoner må kun utføres av fagfolk eller i et reparasjonsverksted autorisert av produsenten da det er nødvendig med spesialverktøy.
Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren.
- Hvis du har flere spørsmål til bruk av nakkeputen, ta kontakt med vår kundeservice.

2. Formålmessig bruk

Denne nakkeputen er laget for oppvarming av den menneskelige kroppen. Den kan brukes universelt.

F. eks. i ryggen eller i nakken, på magen, som knepute eller pute i sengen for dem som sover på siden.

Denne nakkeputen er ikke bestemt for bruk i sykehus eller for yrkesmessig bruk. Spesielt må ikke spedbarn, småbarn, personer som er hjelpeløse eller ufølsomme mot varme og heller ikke dyr oppvarmes. For å unngå at den myke nakkeputen blir skitten eller skadet anbefaler vi å benytte den med et tekstiltrekk. Ved førstegangs bruk kan nakkeputen utvikle en lukt etter kunststoff, den taper seg imidlertid etter kort tid.

3. Betjening

3.1 Sikkerhet

Denne nakkeputen er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Denne elektroniske sensorteknikken hindrer at nakkeputen overopphetes på hele flaten da den automatisk slås av ved feil. Dersom nakkeputen på grunn av en feil automatisk slås av med sikkerhetssystemet, så lyser visningen av temperaturtrinnet på bryteren heller ikke lenger når nakkeputen er slått på. Vær oppmerksom på at nakkeputen etter en feil ikke kan brukes lenger av sikkerhetsmessige grunner og må sendes til den angitte service-adressen.

3.2 Igangsetting

Kontroller først at bryteren via pluggkoblingen er forbundet med nakkeputen. Sett så nettpluggen i stikkontakten.

3.3 Valg av temperatur

Nakkeputen blir varmet raskest opp når du først innstiller det høyeste temperaturtrinnet.

Senere kan du koble ned ved behov.

Etter innkoblingen av nakkeputen blinker visningen av det valgte temperaturtrinnet først kort opp og lyser så. Ved en lengre bruk av nakkeputen anbefaler vi det laveste temperaturtrinnet.

3.4 Temperaturtrinn

Trinn: 0 = av
1 = minimal varme
2 = middels varme
3 = maksimal varme

3.5 Hurtigoppvarming

Nakkeputen har en hurtigoppvarming som fører til hurtig oppvarming innen de første 10 minuttene.



3.6 Utkoblingsautomatikk

Nakkeputen utkobles automatisk etter ca. 90 minutter. Visningen av temperaturtrinnet begynner så å blinke. For å koble nakkeputen inn igjen, velg først stilling „0“ og etter ca. 5 sekunder ønsket temperaturtrinn.

Koble ut nakkeputen (trinn „0“) eller trekk nettpluggen ut av stikkontakten hvis du ikke lenger benytter nakkeputen etter tidsutkoblingen.



4. Rengjøring og pleie

Trekk nettpluggen ut av stikkontakten før rengjøring av nakkeputen.

Ta først bort stikkontakten og dermed bryteren fra nakkeputen før den vaskes. (se bilde).

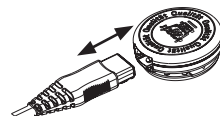
Åpne først glidelåsen på tekstiltrekket og ta så nakkeputen ut. Tekstiltrekket kan rengjøres i henhold til symbolene på etiketten.

Mindre flekker på nakkeputen kan fjernes med en klut eller fuktig svamp og eventuelt noe flytende finvaskmiddel. Benytt ikke rengjøringsmidler som inneholder løsemidler.

Vær oppmerksom på at nakkeputen ikke må renses kjemisk, vris ut, tørkes i tørketrommel, rulles eller strykes.

Still vaskemaskinen inn på skånsom vask ved 40°C.

Av økologiske grunner anbefaler vi å vaske nakkeputen bare sammen med andre tekstiler. Benytt et finvaskmiddel og doser det etter produsentens angivelser.



Vær oppmerksom på at nakkeputen slites dersom den vaskes altfor ofte. Nakkeputen bør derfor i hele levetiden vaskes maks. 10 ganger i en vaskemaskin.

Fest nakkeputen for tørking ikke med klesklyper eller lignende og koble ikke under noen omstendighet nakkeputen inn for tørking!

Forbind bryteren først med nakkeputen igjen når pluggkoblingen og nakkeputen er fullstendig tørre. Vær når du legger nakkeputen inn i tekstiltrekket oppmerksom på at ledningen kommer ut på slutten av glidelåsen, da denne ellers ikke kan lukkes.

5. Oppbevaring

Dersom du ikke bruker varmeputen i lengre tid, anbefaler vi å oppbevare den i originalemballasjen i tørre omgivelser og uten belastning.

La nakkeputen først avkjøles.

6. Bortfrakting

Det elektriske sengeunderlaget må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, vennligst henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for destruksjon.



SUOMI

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet valinnut valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Yrityksemme tunnetaan korkealaatuisista ja huolellisesti testatuista lämmön, painon, verenpaineen, kehon lämpötilan ja pulssin mittaustuotteista sekä pehmeään terapiaan, hierontaan ja ilmaan liittyvistä tuotteista.

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi, säilytä sitä myöhempää tarvetta varten paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen helposti, ja noudata ohjeita.

Ystävällisin terveisin
Beurer-tiimisi

Toimituksen sisältö:

1 rullatyyyny , 1 päällyste , 1 kytkin , Tämä käyttöohje

1. Tärkeitä turvallisuusohjeita - lue huolellisesti ja säilytä myöhempää tarvetta varten

Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai ainevahinkoja (sähköisku, ihon palovamma, tulipalo). Seuraavien turvallisuusohjeiden ja varoitusten tarkoitus ei ole pelkästään suojata omaa ja ulkopuolisten henkilöiden terveyttä vaan myös tuotetta. Noudata sen vuoksi näitä turvallisuusohjeita ja luovuta tämä ohje tuotteen mukana mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

- Käytä tätä rullatyynyä ainoastaan käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Tätä rullatyynyä ei ole tarkoitettu käytettäväksi sairaaloissa.
- Tätä rullatyynyä ei ole tarkoitettu fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Sitä ei myöskään saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja/tai tietämystä, ellei käyttöä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö.
- Älä käytä apua tarvitsevilla henkilöillä, pienillä lapsilla tai henkilöillä, jotka eivät aisti lämpöä (esim. diabeetikot tai henkilöt, joilla on sairaudesta johtuvia ihomuutoksia tai arpia ihon käyttöalueella, tai kipua lievittävien lääkkeiden ottamisen tai alkoholin nauttimisen jälkeen).
- Lian pitkäaikainen käyttö voi johtaa palovammoihin.
- Huomio! Rullatyynyn käytön aikana ei missään tapauksessa saa nukahtaa.
- Älä käytä rullatyynyä kehon osille, jotka ovat tulehtuneet, loukkaantuneet tai turvonneet. Käännä epävarmassa tilanteessa lääkärin puoleen.
- Tästä rullatyynystä lähtevät sähköiset ja magneettiset kentät voivat mahdollisesti häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Näiden kenttien arvot ovat kuitenkin selvästi alle raja-arvojen: sähköinen kentänvoimakkuus: korkeintaan 5000 V/m, magneettinen kentänvoimakkuus: korkeintaan 80 A/m, magneettinen virtaustiheys: korkeintaan 0,1 milliteslaa. Ota yhteyttä lääkäriisi ja sydämentahdistajasi valmistajaan ennen rullatyynyn käyttöä.
- Rullatyynyä
 - ei saa liittää muuhun kuin määritettyyn virtajännitteeseen
 - saa käyttää ainoastaan rullatyynyssä (etiketissä) mainitun kytkintyyppin kanssa
 - ei saa käyttää ilman valvontaa
 - ei saa kytkeä päälle sen ollessa laskostettuna tai yhteen puristettuna
 - ei saa puristaa
 - ei saa taittaa terävästi
 - ei saa käyttää eläimille
 - ei saa käyttää kosteana.
- Kytkimen sähköiset osat lämpenevät lievästi rullatyynyä käytettäessä. Kytkintä ei sen vuoksi saa peittää eikä asettaa rullatyynyn päälle käytön aikana.
- Älä vedä verkkojohdosta äläkä kierrä tai taita johtoa.
- Älä työnnä neuloja tai teräviä esineitä rullatyynyyn.
- Lapset eivät saa käyttää tätä rullatyynyä, ellei vanhempi tai muu valvova henkilö ole säätänyt sen säätö- ja ohjauselementit valmiiksi tai lasta on opastettu riittävästi sen turvallisessa käytössä.
- On valvottava, että lapset eivät leiki rullatyynyllä.
- Rullatyyny on tarkistettava säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta. Jos merkkejä kulumisesta tai vaurioista on näkyvissä tai jos johdot ovat vaurioituneet tai rullatyynyä on käytetty asiattomasti, se on lähetettävä tarkistettavaksi valmistajalle tai jälleenmyyjälle ennen seuraavaa käyttöä.
- Korjaustoimenpiteet saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö tai valmistajan valtuuttama korjaamo, sillä toimenpiteet vaativat erityisiä työkaluja. Asiattomasti suoritettavat korjaustoimenpiteet voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita.
- Jos sinulla on muita rullatyynyn käyttöä koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

2. Määräysten mukainen käyttö

Tämä rullatyyny on tarkoitettu ihmisen kehon lämmittämiseen. Sillä on monia eri käyttö-tarkoituksia: esimerkiksi selän tai niskan alueella, vatsan päällä, polvityynynä tai kylkityynynä kyljellään nukkuvalla sängyssä.

Rullatyyny ei ole tarkoitettu käytettäväksi sairaaloissa eikä kaupalliseen tarkoitukseen. Sitä ei erityisesti saa käyttää vauvoille, pikkulapsille eikä henkilöille, jotka tarvitsevat apua tai eivät aisti lämpöä. Rullatyynyn likaantumisen tai vaurioitumisen välttämiseksi suosittelemme sen suoja-

mista kangaspäällysteellä. Ensimmäisen käytön yhteydessä rullatyynystä saattaa muodostua muovin hajua, joka kuitenkin häviää lyhyessä ajassa.

3. Käyttö

3.1 Turvallisuus

Rullatyyny on varustettu TURVALLISUUSJÄRJESTELMÄLLÄ. Automaattisen virrankatkaisun ansiosta sähköinen tunnistintekniikka estää rullatyynyn ylikuumentumisen vian sattuessa. Mikäli turvajärjestelmä kytkee rullatyynyn automaattisesti pois päältä vian sattuessa, kytkimessä oleva lämpötila-asteen näyttö on sammuksissa myös rullatyynyn ollessa päälle kytkettynä. Huomioi, että rullatyynyä ei vian sattuessa turvallisuussyistä johtuen saa enää käyttää, ja se on toimitettava annettuun huolto-osoitteeseen.

3.2 Käyttöönotto

Tarkista ensin, että kytkin on liitetty rullatyynyyn pistoliittimen avulla. Liitä sitten pistoke pistorasiaan.

3.3 Lämpötilan valinta

Rullatyyny lämpenee nopeimmin, kun kytket ensin korkeimman lämpöasteen päälle. Lämpöä voidaan myöhemmin tarvittaessa alentaa.

Kun rullatyyny kytketään päälle, valitun lämpötila-asteen näyttö vilkkuu ensin lyhyesti ja palaa sitten. Jos rullatyynyä käytetään pidemmän ajan, suosittelemme matalinta lämpötila-astetta.

3.4 Lämpötila-asteet

Aste: 0 = Pois
1 = Alin lämpö
2 = Keskilämpö
3 = Korkein lämpö

3.5 Pikalämmitystoiminto

Rullatyynyssä on pikalämmitystoiminto, jonka avulla tyyny voidaan lämmittää nopeasti ensimmäisen 10 minuutin aikana.



3.6 Automaattinen poiskytkentä

Rullatyyny kytketty automaattisesti pois päältä noin 90 minuutin kuluttua. Lämpötila-asteen näyttö alkaa sitten vilkkua. Voit kytkä rullatyynyn uudelleen päälle valitsemalla ensin 0-asennon ja noin viiden sekunnin kuluttua haluamasi lämpötila-asteen.

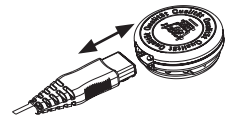


Kytke rullatyyny pois päältä (aste "0") tai irrota pistoke pistorasiasta, kun et käytä rullatyynyä enää ajatetun poiskytkennän jälkeen.

4. Hoito ja puhdistus

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen rullatyynyn puhdistusta.

Irrota pistoliitin ja katkaisija rullatyynystä ennen puhdistamista (katso kuva). Avaa ensin kangaspäällysteen vetoketju ja poista sitten rullatyyny. Kangaspäällyste voidaan puhdistaa etiketissä olevien puhdistussymbolien mukaan.



Pienet tahrat rullatyynyssä voidaan poistaa pyyhkeellä tai märällä pesusienellä, johon on mahdollisesti lisätty hieman nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinta sisältävää puhdistusainetta.

Huomioi, että rullatyyntyä ei saa puhdistaa kemiallisesti, kiertää kuivaksi, kuivata kuivausrummussa, mankeloida eikä silittää.

Valitse pyykinpesukoneessa 40 °C :n hienopesuohjelma.

Ympäristöystävällisistä syistä suosittelemme rullatyyntyn pesemistä ainoastaan muiden tekstiilien kanssa. Käytä hienopesuainetta ja annostelee valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Huomioi, että liian usein tapahtuva pesu kuluttaa rullatyyntyä. Tästä syystä on suositeltavaa pestä rullatyynty pesukoneessa enintään 10 kertaa sen käyttöiän aikana.

Älä kuivaa rullatyyntyä kiinnittämällä se pyykkipojilla äläkä missään tapauksessa kuivaa sitä kuivausrummussa.

Kiinnitä kytkin vasta sen jälkeen rullatyyntyn, kun pistoliitin ja rullatyynty ovat täysin kuivuneet. Kun asetat rullatyyntyn takaisin kangaspäällysteen sisälle, varmista, että johto tulee ulos vetoketjun päästä, sillä muutoin vetoketjua ei voi sulkea.

5. Säilytys

Kun rullatyynty on pidemmän ajan käyttämättä, suosittelemme sen säilyttämistä vaurioitumattomana alkuperäispakkauksessa kuivassa paikassa.

Anna rullatyyntyn ensin jäähtyä.

6. Laitteen hävittäminen

Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



ČESKY

Vážená zákaznice, vážený zákazníkú,

děkujeme Vám, že jste si vybrali naše výrobky. Naše jméno je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod a uschovejte ho pro pozdější použití, dbejte na to, aby byl dostupný pro ostatní uživatele a postupujte podle pokynů v něm uvedených.

S pozdravem,

Váš tým společnosti Beurer

Rozsah dodávky:

1 hebký váleček, 1 potah, 1 vypínač, tento návod k použití

1. Důležité bezpečnostní pokyny – čtěte pozorně a uchovejte pro pozdější potřebu

Nedodržení následujících pokynů může způsobit škody na zdraví osob nebo majetku (zásah elektrickým proudem, popálení kůže, požár). Následující bezpečnostní pokyny a pokyny pro případ nebezpečí slouží nejen k ochraně Vašeho zdraví resp. zdraví třetí osoby, ale i k ochraně výrobku samotného. Dodržujte proto tyto bezpečnostní pokyny a odevzdejte tento návod při předání výrobku další osobě.

- Hebký váleček používejte pouze k účelu popsánému v tomto návodu k použití.
- Hebký váleček není určen k použití v nemocnicích.
- Hebký váleček nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Nesmí jej používat nemohoucí, malé děti nebo osoby necitlivé vůči teplotním změnám (např. diabetici, osoby s kožními změnami zapříčiněnými nemocí nebo zjizvenými plochami v oblasti aplikace, po požití léků tišících bolest nebo alkoholu).
- Příliš dlouhé použití může vést k popáleninám kůže.
- Pozor! Nikdy nesmíte usnout, je-li hebký váleček v provozu.
- Hebký váleček nepoužívejte na zanícené, poraněné nebo oteklé části těla. V případě pochybností je třeba se před použitím poradit s lékařem.
- Elektrická a magnetická pole vyzařovaná tímto hebkým válečkem mohou za určitých okolností narušovat funkci Vašeho kardiostimulátoru. Tato rušení však leží hluboko pod mezními hodnotami: intenzita elektrického pole: max. 5000 V/m, intenzita magnetického pole: max. 80 A/m hustota magnetického toku: max. 0,1 miliTesla. Než začnete hebký váleček používat, informujte se u svého lékaře a výrobce Vašeho kardiostimulátoru.
- Hebký váleček
 - připojte pouze k napětí uvedenému na přístroji,
 - provozujte pouze s typy vypínačů uvedenými na hebkém válečku (etiketa),
 - nenechávejte zapnutý bez dozoru,
 - nezapínejte ve složeném nebo shrnutém stavu,
 - nepřiskřípněte,
 - neohýbejte ostře,
 - nepoužívejte pro zvířata,
 - nepoužívejte ve vlhkém stavu.
- Elektronické součásti ve vypínači hebkého válečku způsobují při použití lehké zahřátí vypínače. Vypínač proto nesmí být zakryt nebo ležet na zapnutém hebkém válečku.
- Netahejte za kabely, nekruťte a nepřehýbejte je.
- Do hebkého válečku nezapichujte žádné špendlíky nebo ostré předměty.
- Tento hebký váleček nesmí být používán dětmi, ledaže by byl vypínač nastaven rodičem či dohlížející osobou nebo by dítě bylo dostatečně poučeno, jak má tento hebký váleček bezpečně používat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s hebkým válečkem nehrály.
- Hebký váleček je třeba často průběžně kontrolovat, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. V případě opotřebení, poškození, poškození kabelů nebo nesprávného používání hebkého válečku je třeba jej před opětovným použitím nechat zkontrolovat u výrobce nebo prodejce.

- Opravy směřjí provádět pouze odborné síly nebo výrobcem uznaná opravářská dílna, protože jsou k tomu zapotřebí speciální nástroje. Neodbornou opravou mohou pro uživatele vyvstat značná nebezpečí.
- Máte-li další dotazy k používání hebkého válečku, obraťte se laskavě na náš zákaznický servis.

2. Používání k určenému účelu

Hebký váleček je určen k zahřívání lidského těla. Je univerzálně použitelný: např. v oblasti zad a šíje, na bříše, jako kolenní poduška nebo poduška pro spaní na boku.

Hebký váleček není určen k použití v nemocnicích nebo k průmyslovému používání.

Zahřívání nesmějí být zejména kojenci, malé děti, osoby nemožoucí nebo necitlivé vůči teplotním změnám a zvířata. Aby bylo zabráněno znečištění a poškození hebkého válečku, doporučujeme používat textilní potah. Při prvním použití může hebký váleček zapáchat po plastu, tento zápach však brzy zmizí.

3. Obsluha

3.1 Bezpečnost

Hebký váleček je vybaven BEZPEČNOSTNÍM SYSTÉMEM. Elektronická senzorová technika zabráňuje přehřátí hebkého válečku na celé ploše prostřednictvím automatického vypnutí v případě poruchy. Jestliže bezpečnostní systém automaticky vypne hebký váleček v případě poruchy, indikace teplotního stupně na vypínači nebude svítit, i když bude hebký váleček zapnutý. V takovém případě nesmí být hebký váleček z důvodů bezpečnosti dále používán a musí být odeslán k opravě na uvedenou servisní adresu.

3.2 Uvedení do provozu

Nejprve zkontrolujte, zda je vypínač s hebkým válečkem propojen zástrčkovou spojkou. Poté zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

3.3 Volba teploty

Nejrychlejšího zahřátí hebkého válečku docílíte tak, že předtím nastavíte nejvyšší teplotní stupeň. Později lze v případě potřeby přepnout na nižší teplotní stupeň. Po zapnutí hebkého válečku indikace zvoleného teplotního stupně nejprve krátce blikne a poté se rozsvítí. Při déle trvajícím použití hebkého válečku doporučujeme nejnižší teplotní stupeň.

3.4 Teplotní stupně

Stupeň: 0 = vypnuto
 1 = minimální teplota
 2 = střední teplota
 3 =maximální teplota

3.5 Rychlý ohřev

Hebký váleček je vybaven funkcí rychlého ohřevu, což se projevuje jeho rychlým zahřáním během prvních 10 minut.



3.6 Vypínací automatika

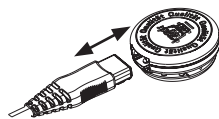
Hebký váleček se po cca 90 minutách automaticky vypne. Indikace teplotního stupně začne poté blikat. Pro opětovné zapnutí hebkého válečku zvolte nejprve stupeň „0“ a teprve po cca 5 vteřinách požadovaný teplotní stupeň. Jestliže již hebký váleček po časovaném vypnutí nebudete používat, vypněte jej (stupeň „0“) nebo vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



4. Čištění a péče

Než začnete hebký váleček čistit, vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Před praním nejprve odpojte zástrčkovou spojku a tím i vypínač od hebkého válečku (viz obrázek). Nejprve otevřete zip na textilním potahu a poté vyjměte hebký váleček. Textilní potah lze čistit podle symbolů na etiketě. Menší skvrny na hebkém válečku lze odstranit hadříkem nebo vlhkou houbou, případně s malým množstvím jemného tekutého pracího prostředku. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel. Hebký váleček nesmí být chemicky čistěn, ždímán, strojově sušen, mandlován ani žehlen. Pračku nastavte na šetrný prací program při 40°C. Z ekologických důvodů Vám doporučujeme prát hebký váleček vždy společně i s jinými textiliemi. Používejte jemný prací prostředek a dávkujte ho podle údajů výrobce.



Veźmĕte laskavĕ na vĕdomĕ, ťe hebkĕy vĕleĕek je pŕĭlĭŝ ĉastĕm pranĭm namĕhĕn. Hebkĕy vĕleĕek by proto mĕl bĕt pran v praĉce max. desetkrĕt za celou dobu svĕ ťivotnosti.

Pŕi suŝenĭ nepŕipevĕnĕjte hebkĕy vĕleĕek pomocĭ kolĭĉkĕm na pŕadlo apod., a v ťĕdnĕm pŕĭpadĕ jej nezapĭnejte!

Vypĭnaĉ pŕipojte k hebkĕmu vĕleĕku teprve kdĕy je zĕstrĉkovĕ spojka a samotnĕy hebkĕy vĕleĕek zcela suchy. Pŕi vklĕdĕnĭ hebkĕho vĕleĕku zpĕt do textilnĭho potahu dbejte na to, aby se kabel nachĕzel na konci zipu, jinak nelze zip zavŕĭt.

5. Skladovĕnĭ

Pokud nebudete hebkĕy vĕleĕek delŝĭ dobu pouťivat, doporuĉujeme jej zabalit do pĕvodnĭho obalu a uloťit v suchĕm pŕostŕedĭ a bez zatĕťkĕnĭ. Nechte hebkĕy vĕleĕek nejprve vychladnout.

6. Likvidace

Zlikvidujte prosĭm pŕĭstroj dle naŕĭzenĭ o starĕch elektrĭckĕch a elektronĭckĕch pŕĭstrojĭch 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud mĕte dotazy, obraťte se na pŕĭsluŝnĕy komunĕlnĭ ťrad, kterĕy mĕa na starosti likvidaci.



SLOVENSKY

Vĕťenĕ zĕkaznĭĉka, Vĕťenĕy zĕkaznĭk,

Ďakujeme vĕm za vĕber jednĕho z naŝĭch vĕrobnkov. Naŝe meno symbolizuje vysokokvalitnĕ, dĕkladne otestovanĕ vĕrobnky urĉenĕ na pouťitĕ v oblastiach tepla, hmotnosti, krvnĕho tlaku, telesnej teploty, pulzu, jemnej terapie a skrĕŝlovanĭ, masĕŝĭ a vzduchu.

Tento Nĕvod na pouťitĕ si pŕed pouťitĕm starostlivo pŕeĉĭtajte a odloťte si ho na neskorŝĭe pouťitĕ. Dbajte, aby bol pŕistupnĕy aj pŕe inĕch pouťivatefov a reŝpektujte informĕcie, ktorĕ obsahuje.

So srdeĉnĕm pozdravom,
Vĕŝ tĭm Beurer

Rozsah dodĕvky:

1 hebkĕy valec, 1 poĕah, 1 spĭnaĉ, tento nĕvod na pouťĭvanĕ

1. Dôležité bezpečnostné upozornenia - dôkladne prečítať a uložiť na neskoršie použitie

Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť škody na zdraví osôb alebo vecné škody (zásah elektrickým prúdom, popálenie pokožky, požiar). Nasledujúce bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvo slúžia nielen na ochranu vášho zdravia, príp. zdravia tretích osôb, ale aj na ochranu výrobku. Preto dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny a tento návod odovzdajte po postúpení výrobku.

- Hebký valec používajte len k účelu, ktorý je opísaný v návode na používanie.
- Hebký valec nie je určený na použitie v nemocniciach.
- Hebký valec nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, s výnimkou prípadu, ak sa používa pod dohľadom osoby zodpovednej za jeho bezpečnosť.
- Nepoužívať pri bezvládných osobách, malých deťoch alebo osobách necitlivých na teplo (napr. diabetikoch, osobách s chorobnými zmenami na pokožke, alebo zjazvenými plochami kože v oblasti použitia, po použití liekov zmierňujúcich bolesť alebo alkoholu).
- Príliš dlhá aplikácia môže spôsobiť popáleniny pokožky.
- Pozor! V žiadnom prípade nezaspíte, kým je hebký valec zapnutý.
- Neprikladajte hebký valec na partie tela, ktoré sú zapálené, poranené alebo napuchnuté. V prípade pochybností si musíte pred použitím vyžiadať lekársku radu.
- Elektrické a magnetické polia pochádzajúce z tohto hebkého valca môžu za istých okolností rušiť funkciu Vášho kardiostimulátora. Nedosahujú ale hraničné hodnoty: elektrická intenzita poľa: max. 5000 V/m, magnetická intenzita poľa: max. 80 A/m, magnetická indukcia: max. 0,1 militesla.
- Opýtajte sa preto prosím Vášho lekára a výrobcu Vášho kardiostimulátora pred použitím hebkého valca.
- Hebký valec
 - pripájajte len na napätie, ktoré je uvedené na prístroji,
 - prevádzkujte len s typom vypínača, ktorý je uvedený na hebkom valci (etikete),
 - nenechávajte zapnutý bez dozoru,
 - nezapájajte v zloženom alebo zasunutom stave,
 - neupínajte,
 - neprehýbajte v ostrom uhle,
 - nepoužívajte pri zvieratách,
 - nepoužívajte vo vlhkom stave.
- Elektronické súčiastky v spínači hebkého valca vedú pri používaní k ľahkému ohrevu spínača. Spínač preto nesmie byť prikrytý ani položený na hebkom valci, keď sa prevádzkuje.
- Neťahajte za vodiče, neotáčajte ich ani ich neprehýbajte v ostrom uhle.
- Do hebkého valca nezapichujte ihly ani ostré predmety.
- Tento hebký valec nesmú používať deti, ak by to malo byť tak, spínač musí byť vopred prednastavený jedným z rodičov alebo osobou, ktorá dáva na deti pozor alebo musí byť dieťa dostatočne poučené, ako sa hebký valec bezpečne prevádzkuje.

- Dohlíadajte na deti, aby sa s hebkým valcom nehrali.
- Hebký valec je potrebné po určitom čase často preskúšať, či nevykazuje príznak opotrebovania alebo poškodenia. V prípade, že existujú takéto príznaky alebo sú vodiče poškodené alebo ak bol hebký valec používaný neodborne, musí kvôli opätovnému používaniu doniesť k výrobcovi alebo predajcovi.
- Opravy môžu vykonávať len odborníci alebo výrobcom uznaná opravárenská dielňa, pretože pri oprave sú potrebné špeciálne nástroje. Neodbornými opravami môže používateľovi hroziť značné nebezpečenstvo.
- Ak by ste ešte mali otázky k používaniu hebkého valca, obráťte sa prosím na náš zákaznícky servis.

2. Použitie k určenému účelu

Hebký valec je určený na ohrev ľudského tela. Je univerzálne použiteľný: napr. v oblasti chrbta alebo šije, na bruchu, ako kolenný vankúš alebo ako vankúš pre spanie na boku v posteli. Hebký valec nie je určený na používanie v nemocniciach ani na profesionálne využitie. Nesmú byť ohrievané najmä dojčatá, malé deti, osoby bezmocné alebo necitlivé na teplo a zvieratá. Aby ste sa vyvarovali znečisteniu alebo poškodeniu hebkého valca, odporúčame ho používať s textilným poťahom. Pri prvom použití môže hebký valec vyvolať zápach plastu, ktorý sa však po krátkom čase stratí.

3. Obsluha

3.1 Bezpečnosť

Hebký valec je vybavený BEZPEČNOSTNÝM SYSTÉMOM. Táto elektronická senzorová technika zabraňuje prehriatiu hebkého valca na jeho celej ploche automatickým vypnutím v prípade poruchy. Ak v prípade poruchy nastane automatické vypnutie hebkého valca prostredníctvom bezpečnostného systému, tak už nesvieti indikácia teplotného stupňa na spínači aj v zapnutom stave hebkého valca. Rešpektujte prosím, že hebký valec po prípade poruchy sa z bezpečnostných dôvodov nemôže viac prevádzkovať a musí sa zasláť na uvedenú servisnú adresu.

3.2 Uvedenie do prevádzky

Najprv skontrolujte, či je spínač s hebkým valcom spojený cez zásuvnú spojku. Potom zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky.

3.3 Voľba teploty

Najrýchlejší ohrev hebkého valca dosiahnete, ak najprv nastavíte najvyššiu teplotu. Neskôr môže byť podľa potreby prepnutý na nižšiu teplotu.

Po zapnutí hebkého valca bliká indikátor zvoleného teplotného stupňa najprv krátko a potom svieti. Pri dlhšie trvajúcim použití odporúčame nastaviť hebký valec na najnižší teplotný stupeň.

3.4 Stupne teploty

Stupeň: 0 = vypnutý
 1 = minimálna teplota
 2 = stredná teplota
 3 = maximálna teplota

3.5 Rýchloohrev

Hebký valec disponuje rýchloohrevom, ktorý slúži k rýchlemu nahriatiu počas prvých 10 minút.



3.6 Automatické vypnutie

Hebký valec sa po cca 90 minútach vypne automaticky. Indikácia stupňa teploty potom začne blikať. Aby bolo možné hebký valec znova zapnúť, zvolte najprv polohu „0“ a až po cca 5 sekundách želaný teplotný stupeň.

Hebký valec vypnite (stupeň „0“) alebo vyťahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky, ak hebký valec po uskutočnenom časovom vypnutí viac nepoužívate.



4. Čistenie a údržba

Pred čistením hebkého valca vždy vyťahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Odpojte pred práním najprv konektor a tým spínač od hebkého valca (pozri obrázok).

Najprv otvorte zips na textilnom poťahu a potom vyberte hebký valec.

Textilný poťah sa môže čistiť podľa symbolov čistenia na etikete.

Menšie škvrny na hebkom valci môžete odstrániť kúskom textilu alebo vlhkou špongiou, prípadne malým množstvom jemného, tekutého pracieho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.

Rešpektujte prosím, že sa hebký valec nesmie chemicky čistiť, žmýkať, strojovo sušiť, mangľovať ani žehliť.

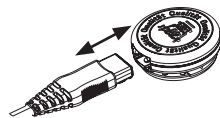
Práčku nastavte na šetrné pranie pri 40 °C. Z ekologických dôvodov vám odporúčame hebký valec prať iba spolu s inými textíliami. Používajte jemný prací prostriedok a dávkujte ho podľa údajov výrobcu.

Rešpektujte prosím, že príliš častým práním je hebký valec viac namáhaný. Hebký valec by sa mal preto počas celej svojej životnosti vyprať max. 10 krát v práčke.

Nepripínajte hebký valec pri sušení štipcami na bielizeň alebo podobným a v žiadnom prípade nezapínajte hebký valec pri jeho sušení.

Spínač zapájajte s hebkým valcom iba vtedy, keď je konektor a hebký valec úplne suchý.

Pri opätovnom vložení hebkého valca do textilného poťahu dávajte pozor na to, aby vodič vystupoval na konci zipsu, pretože inak sa nemôže zips zatvoriť.



5. Uchovávanie

Ak hebký valec dlhší čas nepoužívate, odporúčame vám

ho uskladniť v originálnom obale v suchom prostredí a bez zaťaženia.

Hebký valec nechajte najprv vychladnúť.

6. Likvidácia

Zariadenie zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.



Spoštovani kupci!

veseli smo, da ste se odločili za enega od naših izdelkov. Naše ime vam jamči kakovostne in temeljito preizkušene izdelke za ogrevanje, merjenje teže, krvnega tlaka, telesne temperature in srčnega utripa, blago terapijo, masažo ter zračenje.

Prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo in vedno upoštevate nasvete. Shranite jih tako, da so dostopna tudi drugim uporabnikom.

Se prijazno priporočamo

Vaša ekipa Beurer

Obseg dobave:

1 mehki valjček , 1 prevleka , 1 stikalo , Ta navodila za uporabo

1. Pomembni varnostni napotki – skrbno jih preberite in shranite za kasnejšo uporabo

Neupoštevanje napotkov v nadaljevanju lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo (električni udar, opekline na koži, požar). Naslednji varnostni napotki opisujejo nevarnosti in so namenjeni za zaščito vašega zdravja oz. zdravja tretjih oseb ter za zaščito samega izdelka. Zato upoštevajte te varnostne napotke in ob predaji izdelka tretji osebi ne pozabite izročiti tudi teh navodil.

- Ta mehki valjček uporabljajte samo v skladu z opisom načina uporabe v teh navodilih.
- Mehki valjček ni predviden za uporabo v bolnicah.
- Mehkega valjčka ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali ne poznajo naprave dovolj, razen če jih nadzoruje pristojna oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Valjčka naj ne uporabljajo invalidi, majhni otroci in ljudje, ki so neobčutljivi na toploto (npr. sladkorni bolniki, osebe z bolezenskimi spremembami kože ali ljudje z zabrazgotinjenimi kožnimi območji). Ne uporabljajte ga tudi po zaužitju analgetikov ali alkohola.
- Predolga uporaba lahko povzroči opekline kože.
- Pozor! Med delovanjem mehkega valjčka ne smete zaspati.
- Mehkega valjčka ne polagajte na vnete, poškodovane ali otekle dele telesa. V dvomljivih primerih se posvetujte z zdravnikom.
- Električna in magnetna polja, ki jih proizvaja ta električni izdelek, lahko včasih motijo delovanje vašega srčnega spodbujevalnika. Vendar so daleč pod dopustnimi vrednostmi: jakost električnega polja: maks. 5000 V/m, jakost magnetnega polja: maks. 80 A/m, gostota magnetnega pretoka: maks. 0,1 mili Tesla. Pred uporabo mehkega valjčka se posvetujte s svojim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Mehki valjček:
 - smete priključiti samo na tako napetost, kot je navedena na napravi;
 - uporabljajte samo skupaj z vrsto stikala, ki je navedena na valjčku (etiketa);

- ne smete uporabljati nenadzorovano;
- ne smete vklopiti, če je prepognjen ali stisnjen skupaj;
- ne sme biti vpet;
- ne sme biti ostro prepognjen;
- ne smete uporabljati za živali;
- ne smete uporabljati, če je vlažen.
- Elektronski sestavni deli v stikalu mehkega valjčka povzročijo med uporabo malenkostno ogrevanje stikala. Zaradi tega stikala ne smete pokriti. Stikala tudi ne polagajte na valjček med njegovim delovanjem.
- Priključnega kabla ne smete zvijati ali ostro prepogniti. Zanj tudi ne smete vleči.
- V valjček ne smete vtikati igel ali podobnih ostrih predmetov.
- Mehkega valjčka ne smejo uporabljati otroci, razen če starši ali druga oseba vnaprej nastavijo stikalo ali pa ustrezno poučijo otroka o varni uporabi valjčka.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne bodo igrali z valjčkom.
- Redno preverjajte valjček, ali je kaj obrabljen oziroma poškodovan. Če ugotovite znake obrabe ali poškodb oziroma je napeljava poškodovana ali ste valjček uporabljali neustrezno, ga morate pred ponovno uporabo vrniti proizvajalcu ali trgovcu.
- Popravila smejo opravljati samo ustrezno usposobljeni strokovnjaki oziroma delavnice, pooblaščenice s strani proizvajalca, saj je za popravilo potrebno posebno orodje. Nepravilno opravljena popravila lahko povzročijo občutne nevarnosti za uporabnika.
- Če imate še kakšna vprašanja v zvezi z uporabo valjčka, se obrnite na svojega prodajalca ali našo servisno službo.

2. Uporaba v skladu z določili

Ta mehki valjček je predviden za ogrevanje človeškega telesa. Uporabite ga lahko na mnogo načinov: npr. za ogrevanje hrbta ali vratu, na trebuhu, kot blazino za kolena ali kot oporo za spanje na boku v postelji. Valjček ni predviden za uporabo v bolnicah ali v komercialne namene. Ogrevati ne smete dojenčkov, majhnih otrok, nemočnih oseb, oseb, neobčutljivih na toploto, in živalih. Da se valjček ne bo umazal ali poškodoval, je priporočljivo, da uporabljate tekstilno prevleko. Med prvo uporabo valjčka se lahko razvije vonj po umetni masi. Ta vonj po krajšem času izgine.

3. Uporaba

3.1 Varnost

Mehki valjček je opremljen z VARNOSTNIM SISTEMOM. Ta elektronska tehnika tipal preprečuje pregrevanje valjčka po njegovi celotni površini. V primeru motnje ga samodejno izklopi. Če varnostni sistem zaradi motnje samodejno izklopi valjček, prikaz temperaturne stopnje na stikalu ne sveti več tudi tedaj, ko je valjček vklopljen. Mehkega valjčka po pojavu motnje zaradi varnostnih razlogov ne smete več uporabljati in ga morate poslati na naveden naslov servisne delavnice.

3.2 Prva uporaba

Najprej preverite, ali je stikalo povezano z valjčkom prek vtičnega priključka. Nato vtaknite omrežni vtič v vtičnico.

3.3 Izbira temperature

Mehki valjček se segreje najhitreje, če že na začetku izberete najvišjo temperaturno stopnjo. Kasneje lahko po potrebi temperaturo zmanjšate. Po vklopu valjčka najprej prikaz izbrane temperaturne stopnje na kratko utripne in nato sveti neprekinjeno. Pri daljši uporabi valjčka priporočamo izbiro najnižje temperaturne stopnje.

3.4 Temperaturne stopnje

Stopnja: 0 = izklopljeno
1 = minimalna toplota
2 = srednja toplota
3 = maksimalna toplota

3.5 Hitro ogrevanje

Mehki valjček je opremljen s hitrim ogrevanjem, ki omogoča hitro segrevanje v prvih 10 minutah po vklopu.



3.6 Izklopna avtomatika

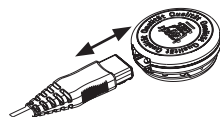
Mehki valjček se po približno 90 minutah samodejno izklopi. Prikaz temperature stopnje prične tedaj utripati. Za ponoven vklop valjčka najprej izberite položaj "0" in šele po pribl. 5 sekundah izberite zeleno temperaturno stopnjo. Če valjčka po časovnem izklopu ne boste več uporabljali, ga izklopite (stopnja "0") ali izvlecite vtič iz vtičnice.



4. Čiščenje in nega

Pred čiščenjem mehkega valjčka vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.

Pred pranjem razklenite vtični priključek in tako odstranite stikalo z valjčka (glejte sliko). Najprej odprite zadrge na tekstilni prevleki in vzemite valjček ven. Tekstilno prevleko lahko očistite, kakor prikazujejo simboli za čiščenje na etiketi. Manjše madeže na valjčku lahko odstranite s krpo ali vlažno gobico in morebiti s tekočim blagim čistilom. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila. Prosimo, upoštevajte, da valjčka ne smete kemično čistiti, ožemati, strojno sušiti, mongati in likati. Na pralnem stroju izberite blag način pranja pri temperaturi 40°C. Zaradi ekoloških razlogov priporočamo, da valjček operete skupaj z ostalim blagom. Uporabljajte samo ustrezen pralni prašek in ga dozirajte v skladu z navodili proizvajalca. Zavedati se morate, da pogosto pranje povzroča obrabo valjčka. Zato valjček v njegovi celotni življenjski dobi operite v pralnem stroju največ 10-krat.



Med sušenjem mehkega valjčka ne pripenjajte s kljukicami za perilo ipd. Valjčka nikakor ne smete vključiti zato, da bi se posušil!

Stikalo priključite na mehki valjček šele tedaj, ko sta vtična sponka in valjček popolnoma suha. Med ponovnim vstavljanjem valjčka v tekstilno prevleko morate zagotoviti, da napeljava izstopa na koncu zadrge, saj te zadrge v nasprotnem primeru ni mogoče zapreti.

5. Shranjevanje

Če valjčka dalj časa ne nameravate uporabljati, priporočamo, da ga shranite v originalni embalaži na suhem mestu. Valjčka med shranjevanjem ne smete obtežiti oziroma kakorkoli obremeniti.

Valjček naj se pred shranjevanjem najprej ohladi.

6. Odlaganje

Prosimo, da napravo odstranite v skladu z Uredbo o odpadnih električnih in elektronskih napravah 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Če imate dodatna vprašanja, se, prosimo, obrnite na pristojno komunalno službo, ki je odgovorna za tovrstne odpadke.



Tisztelt vásárlóink!

Köszönjük, hogy kínálatunkból választott. Cégünk neve összefonódott a nagy értékű, behatóan megvizsgált minőségi termékekkel, melyek a hő, a súly, a vérnyomás, a testhőmérséklet, a pulzus, a kíméletes gyógyászat, a masszáz és a levegő terén nyújtanak szolgáltatásokat. Kérjük, olvassák el figyelmesen ezt a használati utasítást, őrizték meg a későbbi használatra, tegyék más használók számára is hozzáférhetővé, és tartsák be az előírásokat.

Szívélyes üdvözlettel
az Ön Beurer csapata

Csomagolás tartalma:

1 melegítő hengerpárna, 1 huzat, 1 kapcsoló, ez a használati útmutató

1. Fontos biztonsági útmutatások – alaposan olvassa el, és a későbbi használat céljára őrizze meg!

Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat (áramütés, bőrmegégés, tűz). Az alábbi biztonsági és veszély esetére vonatkozó útmutatások nem csak a saját, ill. harmadik személyek egészségének védelmére szolgálnak, hanem a termék megővésére is. Ezért vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat, és az árucikk továbbadása esetén adja át ezt az útmutatót is!

- A melegítő hengerpárnát kizárólag az ebben a használati útmutatóban felsorolt célokra használja!
- A melegítő hengerpárnát nem kórházi alkalmazásra tervezték.
- A melegítő hengerpárna nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket.
- A magatehetetlenek, kisgyermekek vagy hőre érzéketlen személyek (pl. cukorbeteg, kezelés alatt álló, betegség okozta bőrelváltozásokkal vagy sebhelyes bőrfelülettel rendelkező személyek, fájdalomcsillapító gyógyszerek bevitelét vagy alkohol fogyasztását követően) ne használják!
- A túlságosan hosszú ideig történő használat a bőr megégéséhez vezethet.
- Figyelem! Semmi esetre se aludjon el, miközben a melegítő hengerpárna üzemel!
- Ne alkalmazza a melegítő hengerpárnát olyan testrészek esetén, melyek be vannak gyulladva, sérültek vagy meg vannak dagadva. Kétség esetén, használat előtt kérje ki orvosa tanácsát!
- A melegítő hengerpárna keltette elektromos és mágneses mezők bizonyos körülmények között megzavarhatják a szívritmus-szabályozójának működését. Ennek ellenére jóval a határértékek alatt maradnak: elektromos térerősség: max. 5000 V/m, mágneses térerősség:

max. 80 A/m, mágneses fluxussűrűség: max. 0,1 millitesla.

Kérjük, hogy a melegítő hengerpárna használata előtt kérje ki orvosának és a szívritmus-szabályozó gyártójának véleményét!

- A melegítő hengerpárnát
 - kizárólag a készüléken rögzített feszültségre kapcsolja,
 - csak a melegítő hengerpárnán (címké) megadott kapcsolótípussal üzemeltesse,
 - ne hagyja őrizetlenül működni,
 - ne kapcsolja be összegyűrt vagy összehajtott állapotban,
 - ne csípje be,
 - ne hajlítsa meg éles ívben,
 - ne használja állatoknál,
 - ne használja nedves állapotban!
- A melegítő hengerpárna kapcsolójában található elektronikus alkatrészek használat közben enyhén felmelegítik a kapcsolót. A kapcsolót ezért tilos letakarni vagy a melegítő hengerpárnára helyezni, ha használatban van.
- Ne húzza a vezetékeknél fogva, ne csavarja és ne hajlítsa meg élesen!
- Ne szúrjon tűt és hegyes tárgyakat ebbe a melegítő hengerpárnába!
- Ezt a melegítő hengerpárnát nem használhatják gyermekek, kivéve akkor, ha a kapcsolót a szülő vagy a felvigyázó személy előre beállította, és kellőképpen elmagyarázta a gyermeknek, hogyan lehet működtetni ezt a melegítő hengerpárnát.
- A gyermekekre felügyelni kell, biztosítva azt, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A melegítő hengerpárnát gyakran ellenőrizni kell, hogy nem mutatkozik-e rajta elhasználódásra vagy sérülésre utaló jel. Amennyiben ilyen jelek mutatkoznak, vagy sérültek a vezetékek, vagy ha a melegítő hengerpárnát szakszerűtlenül használták, újbóli használat előtt el kell vinni a gyártóhoz vagy a kereskedőhöz.
- A javítást csak szakemberre vagy a gyártó által elismert javítóműhelyre szabad bízni, mivel speciális szerszámokra van szükség.
A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyekkel járhatnak a felhasználó számára.
- Amennyiben a melegítő hengerpárna használatával kapcsolatban további kérdései lennének, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz!

2. Rendeltetészerű használat

A melegítő hengerpárna az emberi test felmelegítésére szolgál. Univerzálisan használható:

pl. a hát- vagy nyaktájékon, hason, térdpárnaként vagy oldalfekvéshez való párnaként az ágyban.

A melegítő hengerpárnát nem kórházi vagy ipari célú alkalmazásra tervezték. Különösen csecsemőket, kisgyermeket, melege érzéketlen vagy magatehetetlen személyeket és állatokat tilos melegíteni vele. Azt javasoljuk, hogy textilhuzattal használja a melegítő hengerpárnát, elkerülendő az elpiszkolódást vagy a sérüléseket. Első használatkor a melegítő hengerpárna műanyag szagot bocsáthat ki, amely azonban rövid időn belül elmúlik.

3. Használat

3.1 Biztonság

A melegítő hengerpárna BIZTONSÁGI RENDSZER-rel rendelkezik. Ez az elektromos érzékelő-technika megakadályozza a melegítő hengerpárna túlhevítését annak teljes felületén úgy, hogy hiba esetén automatikusan kikapcsol. Amennyiben hiba esetén a biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja a melegítő hengerpárnát, a kapcsolón levő hőmérsékletfokozat-jelzőlámpa már a melegítő hengerpárna bekapcsolt állapotában sem világít. Kérjük, vegye figyelembe, hogy biztonsági okokból egy hiba bekövetkezése után nem szabad használni a melegítő hengerpárnát, és el kell küldeni a megadott szerviz-címre.

3.2 Üzembe helyezés

Először ellenőrizze, hogy a kapcsoló a dugós csatlakozóval össze van-e kötve a melegítő hengerpárnával! Ezután dugja be a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatba!

3.3 A hőmérséklet beállítása

A melegítő hengerpárna akkor melegszik fel a leggyorsabban, ha egyből a legmagasabb hőmérsékletfokozatra állítja. Igény esetén később vissza lehet állítani.

A melegítő hengerpárna bekapcsolása után a kiválasztott hőmérsékletfokozat jelzőlámpája csak rövid időre villan fel, majd világítani kezd. A melegítő hengerpárna hosszabb ideig tartó használatakor a legalacsonyabb hőmérsékletfokozatot javasoljuk.

3.4 Hőmérsékletfokozatok

Fokozat: 0 = ki
1 = minimális hőmérséklet
2 = közepes hőmérséklet
3 = maximális hőmérséklet

3.5 Gyorsfűtés

A melegítő hengerpárna gyorsmelegítő funkcióval rendelkezik, amely az első 10 percen belül gyors felmelegítést eredményez.



3.6 Kikapcsoló automatika

A melegítő hengerpárna kb. 90 perc elteltét követően automatikusan kikapcsol. Ezután villogni kezd a hőmérsékletfokozat jelzőlámpája. A melegítő hengerpárna újbóli bekapcsolásához először válassza a „0” pozíciót, majd kb. 5 másodperc elteltével állítsa a kívánt hőmérsékletfokozatra!

Kapcsolja ki a melegítő hengerpárnát („0” fokozat), vagy húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból, ha az időzített kikapcsolás után már nem használja a melegítő hengerpárnát!



4. Tisztítás és ápolás

A melegítő hengerpárna tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzattól!

Mosás előtt először vegye le a dugós csatlakozót és vele együtt a kapcsolót a melegítő hengerpárnáról (lásd az ábrát)!

Először nyissa szét a tépőzárát a textilhuzaton, majd vegye ki a melegítő hengerpárnát! A textilhuzatot a címkén található tisztítási szimbólumok szerint lehet tisztítani. A melegítő hengerpárnán lévő kisebb foltok kendővel vagy nedves szivaccsal és esetleg kevés folyékony finommosószerrel távolíthatók el. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószerket! Kérjük, ne feledje, hogy a melegítő hengerpárnát nem szabad vegyi úton tisztítani, kicsavarni, gépben szárítani, mángorolni vagy vasalni.

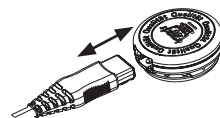
Állítsa be a mosógépet 40 °C-os kímélő mosás programra!

Ökológiai szempontok miatt javasoljuk, hogy a melegítő hengerpárnát csak más textíliákkal együtt mossa! Használjon finommosószert, és azt a gyártó útmutatása szerint adagolja!

Ne feledje, hogy a melegítő hengerpárnát igénybe veszi a túl gyakori mosás. Ezért a melegítő hengerpárnát teljes élettartama alatt legfeljebb 10-szer mossa ki mosógépben!

Szárításhoz ne rögzítse a melegítő hengerpárnát ruhacsipesszel vagy más hasonló eszközzel, és szárítás céljából semmiképpen se kapcsolja be a vesemelegítőt!

A kapcsolót csak akkor kösse össze ismét a melegítő hengerpárnával, ha a dugós csatlakozó és a melegítő hengerpárna már teljesen megszáradt! Amikor a melegítő hengerpárnát visszateszi a textilhuzatba, ügyeljen arra, hogy a vezeték a tépőzár végén érjen ki, mert különben a tépőzár nem lehet összehárni.



5. Tárolás

Ha a melegítő hengerpárnát hosszabb időn keresztül nem használja, javasoljuk, hogy tárolja eredeti csomagolásába helyezve száraz környezetben, úgy, hogy ne nehezedjen rá semmi! Előbb hagyja lehűlni a melegítő hengerpárnát!

6. Leselejtesés

Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.

